cedis®

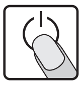
e125.DUS

DE Bedienungsanleitung Produktbeschreibung 2
EN Operating instructions Product description 3
NL Gebruiksaanwijzing Productbeschrijving 4
ES Modo de empleo Descripción del producto 5
PT Instruções de utilização Descrição do produto 6
IT Istruzioni per l’uso Descrizione del prodotto 7
FR Mode d’emploi Description du produit 8
SE Bruksanvisning Produktbeskrivning 9
NO Bruksanvisning Produktbeskrivelse 10
DK Betjeningsvejledning Produktbeskrivelse 11
TR Kullanım kılavuzu Ürün açıklaması 12
GR Οδηγίες χρήσης Περιγραφή προϊόντος 13
HU Kezelési kézikönyv Termékleírás 14
PL Instrukcja stosowania Opis produktu 15
SL Navodila za uporabo Opis izdelka 16
RO Instrucțiuni de utilizare Descrierea produsului 17
HR Uputstvo za upotrebu Opis proizvoda 18
ET Kasutusjuhend Tootekirjeldus 19
RU Инструкция по эксплуатации Описание прибора 20
UA Інструкція з експлуатації Опиcання виробу 21
JP 取扱説明書 製品説明 22
KR 사용 설명서 제품 설명 23
CN 使用说明书 产品描述 24
VN Hướng dẫn sử dụng Thuyết minh về sản phẩm 25
TH คู่มือการใช้งาน คำอธิบายเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ 26
AE دليل الاستخدام مواصفات المنتج 27
IL הוראות שימוש תיאור המוצר 28

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die „Elektrische Hygiene-Station SUDAC30“ für die UV-C Reinigung und Trocknung von Hörsystemen / Ohrpassstücken und Im-Ohr-Kopfhörern.

Bedienungsanleitung

1. Lieferumfang des Gerätes.
2. Stecken Sie das USB-Kabel an der seitlichen Buchse Ihres Trockengeräts ein. Schließen Sie es an ein Netzteil oder Ihren PC an. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
3. Reinigen Sie Ihre Hörsysteme / Ohrpassstücke oder Im-Ohr-Kopfhörer mit einem feuchten Reinigungstuch.
4. Nehmen Sie die Batterie aus dem Hörsystem (sofern möglich).
5. Öffnen Sie den Gerätedeckel und legen Sie Ihr Hörsystem / Ohrpassstück oder Ihre Im-Ohr-Kopfhörer in die Trockenkammer.

   
   Drücken Sie den Einschaltsensor.

   Die Leuchtdiode beginnt zu leuchten.
   Nach schließen des Gerätedeckels beginnt der Reinigungsprozess.
6. Der UV-C Reinigungszyklus startet (8 Minuten).
7. Danach startet die Trocknung (142 Minuten).
8. Sobald die Leuchtdiode erloschen ist, ist die UV-C Reinigung / Trocknung beendet.
9. Legen Sie die Batterie wieder in das Hörsystem ein. Lassen Sie Hörsysteme/ Ohrpasstücke oder Im-Ohr-Kopfhörer für einige Minuten abkühlen, bevor Sie diese verwenden.
10. Wenn Sie während der UV-C Reinigung/Trocknung die Sensortaste länger als 3 Sekunden berühren, können Sie das Gerät vorzeitig abschalten.

Leistungsmerkmale

Beschreibung: Elektrische Hygiene-Station

Modell / Referenztyp: SUDAC30

Klassifizierung:

- Klasse II
- Eingang Gerät: 5,0V ⎓; 3,5W
- Betriebsumgebung: 10 °C bis 37 °C; maximal 80 % relative Feuchte
- Trocknung: bei 40 °C ± 3 °C

Timereinstellung: UV-C ca. 8 Minuten; Wärme ca. 142 Minuten

Geräteabmessung: 115 x 86 x 38 mm

Warnung

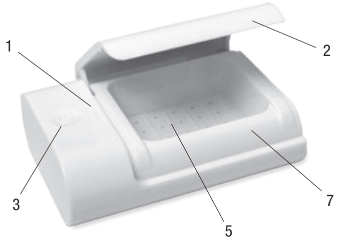
- Das Gerät verfügt über eine Lichtquelle des Typs 3 (UV-C).
  Blicken Sie nicht direkt in die UV-Lichtquelle.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch im Innenbereich bestimmt.

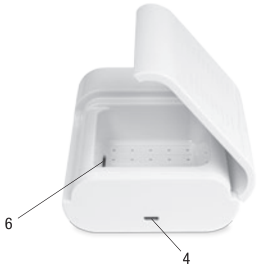
⚠ Wichtige Informationen

- Kinder ab 8 Jahren und älter und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie unerfahrene Personen können dieses Gerät verwenden, sobald sie nach Beaufsichtigung oder Einweisung die Funktionen verstanden haben, wie man das Gerät sicher bedient und welche Gefahren auftreten können.
- Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Die Reinigung und Pflege des Gerätes darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.
- UV-Strahlung kann die Gehäusefarbe des Hörgerätes verändern.
  Das Gerät ist nur für UV-beständige Hörsysteme/Ohrpassstücke und Im-Ohr-Kopfhörer geeignet.
- Falls an diesem Gerät Störungen auftreten sollten, stecken Sie es bitte aus und bringen es unverzüglich zu einem Händler.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Dieses Gerät verfügt über eine UV-Lichtquelle des Typs 3 (UV-C).
  Blicken Sie nicht direkt in die UV-Lichtquelle.
- Vor der Reinigung und Pflege ist das Gerät komplett von der Stromversorgung zu trennen.

Hinweis zur Entsorgung

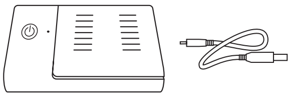
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

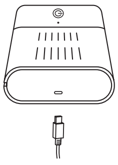


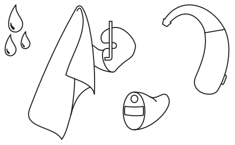


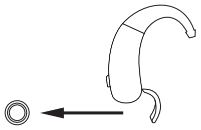
Produktbeschreibung

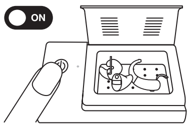
1 LED-Anzeige
2 Gerätedeckel
3 Berührungsempfindlicher Sensor
4 DC-Anschluss für USB-C
5 Hygienekammer für die UV-C Reinigung und Trocknung
6 UV-C Lichtquelle

1  Gerät und Komponenten

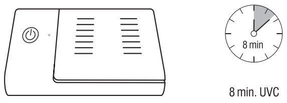
2  Stromversorgung über USB-Kabel

3  Reinigen des Hörgerätes

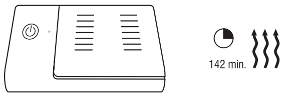
4  Entnehmen der Batterie (sofern möglich)

5 

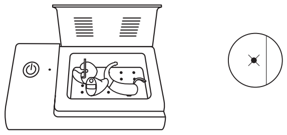
Einschalten des Gerätes

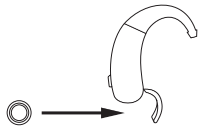
6 

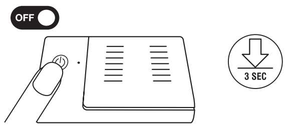
8 Minuten UV-C Reinigung

7 

142 Minuten Trocknung

8  Ende der Reinigung und Trocknung

9  Einsetzen der Batterie (sofern möglich)

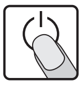
10 

Vorzeitiges Ausschalten des Gerätes

These operating instructions refer to the “Electric Hygiene Station SUDAC30” for the UV-C cleaning and drying of hearing systems / ear moulds and in-the-ear headphones.

Operating instructions

1. Scope of delivery of the unit.
2. Plug the USB cable into the socket, located on the side of your drying device. Connect it to a power supply unit or your PC. The appliance is now ready for use.
3. Use a damp cleaning cloth to clean your hearing instruments / ear moulds or in-ear headphones.
4. Remove the battery from the hearing aid (if possible).
5. Open the device lid and place your hearing aid / earpiece or in-ear headphones in the drying chamber.



Press the switch-on sensor.

The LED lights up.
The cleaning process begins after closing the lid.

6. The UV-C cleaning cycle starts (8 minutes).
7. Then the drying cycle starts (142 minutes).
8. The UV-C cleaning/drying cycle is done when the LED goes out.
9. Reinsert the battery into the hearing instrument. Allow a few minutes for the hearing instruments/earpieces or in-ear headphones to cool down before using them.
10. If you touch the sensor button for more than 3 seconds during UV-C cleaning / drying, you can switch off the unit prematurely.

Performance characteristics

Description: Electric hygiene station

Model/reference type: SUDAC30

Classification:

- Class II
- Input unit: 5.0V ⎓; 3.5W
- Operating environment: 10 °C to 37 °C (50 °F to 98.6 °F); maximum 80 % relative humidity
- Drying: at 40 °C ± 3 °C (104 °F ± 37.4 °F)

Timer setting: UV-C approx. 8 min.; warmth, approx. 142 min.

Unit dimensions: 115 x 86 x 38 mm

Warning

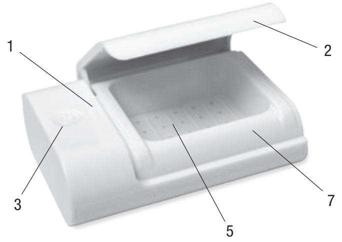
- The unit has a type 3 light source (UV-C).
  Do not look directly into the UV light source.
- The unit is intended for indoor domestic use only.

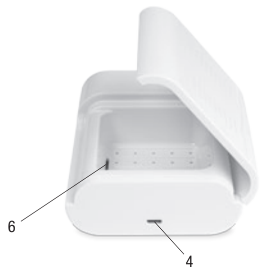
⚠ Important information

- Children aged 8 years and older; persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, and inexperienced persons may use this appliance once they have been given supervision or instruction and understand the functions, how to use the appliance safely and the hazards involved.
- Children must not use the appliance as a toy.
- Cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by unsupervised children.
- UV radiation may change the colour of the hearing aid case.
  The unit is only suitable for UV-resistant hearing instruments/ear moulds and in-ear headphones.
- If any malfunction should occur with this unit, please unplug it and take it to a dealer immediately.
- Do not disassemble the unit.
- This unit has a type 3 UV light source (UV-C).
  Do not look directly into the UV light source.
- Before cleaning and maintenance, the appliance must be completely disconnected from the power supply.

Note on disposal

The symbol on the product means that you cannot dispose of this appliance in normal household waste. Instead, you must dispose of it at the respective municipal take-back systems for old electrical and electronic equipment.
For more information about the disposal and recycling of this product, please contact your local authority, your city's waste disposal service or your dealer.

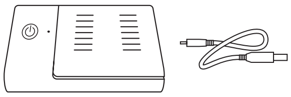




Product description

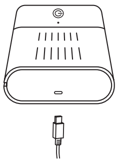
1 LED display
2 Unit lid
3 Touch-sensitive sensor
4 DC connection for USB-C
5 Hygiene chamber for UV-C cleaning and drying
6 UV-C light source

1



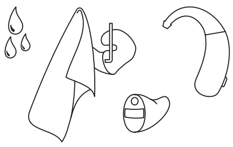
Device and components

2



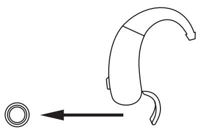
Power supply with USB-cable

3



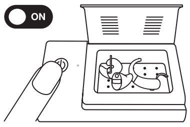
Cleaning of hearing aid

4



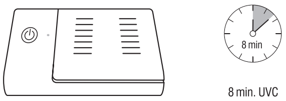
Removal of battery (if possible)

5



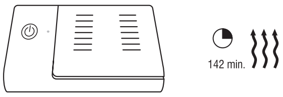
Switch on device

6



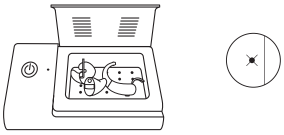
8-minute UV-C cleaning

7



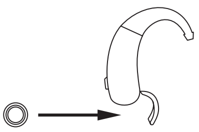
142-minute drying

8



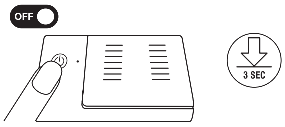
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10

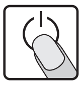


Manual switch off device

Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op het „Elektrische hygiënestation SUDAC30“ voor de
UV-C reiniging en droging van hoortoestellen/oorstukjes en In-Ear-Monitoring.

Gebruiksaanwijzing

1. Leveringsomvang van het apparaat.
2. Sluit de USB-kabel aan op de zijdelingse aansluitbus van uw droogapparaat. Sluit het aan op een netadapter of uw pc. Het apparaat is nu gereed voor gebruik.
3. Reinig uw hoortoestellen/oorstukjes of In-Ear-Monitoring met een vochtige reinigingsdoek.
4. Verwijder de batterij uit het hoortoestel (indien mogelijk).
5. Open het apparaatdeksel en leg uw hoortoestel/oorstukje of uw In-Ear-Monitoring in de droogkamer.



Druk de inschakelsensor.

De led gaat branden.
Na sluiten van het apparaatdeksel begint het reinigingsproces.

6. De UV-C reinigingscyclus start (8 minuten).
7. Daarna start het droogproces (142 minuten).
8. Zodra de led is gedoofd, is de UV-C-reiniging/droging beëindigd.
9. Plaats de batterij weer terug in het hoortoestel.
   Laat hoortoestellen/oorstukjes of In-Ear Monitoring enkele minuten afkoelen, vóór u deze gebruikt.
10. Wanneer u tijdens de UV-C reiniging/droging de sensortoets langer dan 3 seconden aanraakt, kunt u het apparaat voortijdig uitschakelen.

Prestatiekenmerken

Beschrijving: Elektrisch hygiënestation

Model/referentietype: SUDAC30

Classificatie:

- Klasse II
- Ingang apparaat: 5,0V ⎓; 3,5W
- Bedrijfsomgeving: 10 °C tot 37 °C; maximaal 80 % relatieve vochtigheid
- Droging: bij 40 °C ± 3 °C

Timerinstelling: UV-C ca. 8 minuten, warmte ca. 142 minuten

Afmetingen van het apparaat: 115 x 86 x 38 mm

Waarschuwing

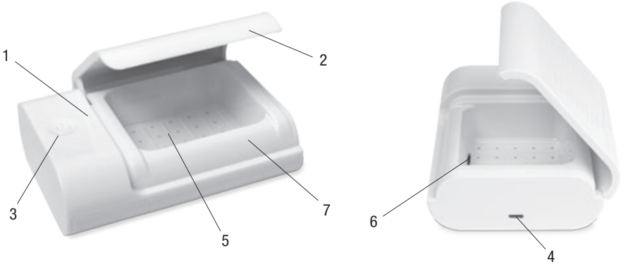
- Het apparaat beschikt over een lichtbron van het type 3 (UV-C). Kijk niet direct in de UV-lichtbron.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnen.

⚠ **Belangrijke informatie**

- Kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met beperkt fysieke, sensorische of mentale vermogens alsmede onervaren personen kunnen dit apparaat gebruiken, zodra ze na toezicht of instructie de functies hebben begrepen, hoe men het apparaat veilig bedient en welke gevaren kunnen optreden.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- UV-straling kan de kleur van de behuizing van het hoortoestel veranderen. Het apparaat is alleen geschikt voor UV-bestendige hoortoestellen/oorstukjes en In-ear-Monitoring.
- Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer aan het apparaat storingen optreden en breng het onverwijld naar een dealer.
- Haal het apparaat nooit uit elkaar.
- Dit apparaat beschikt over een UV-lichtbron van het type 3 (UV-C). Kijk niet direct in de UV-lichtbron.
- Voor de reiniging en het onderhoud moet het apparaat volledig worden losgekoppeld van de stroomverzorging.

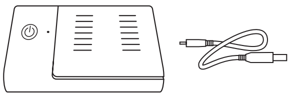
Aanwijzing voor de verwijdering

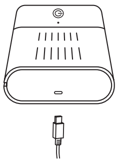
Het symbool op het product betekent, dat dit apparaat niet in het normale huishoudelijke afval hoort, maar moet worden afgegeven aan de respectieve gemeentelijke terugnamesystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over de verwijdering en recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente of het gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf in uw stad of uw detailhandelaar.

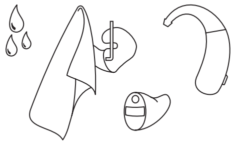


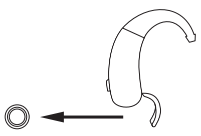
Productbeschrijving

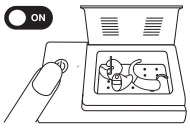
1 LED-indicator
2 Apparaatdeksel
3 Aanraakgevoelige sensor
4 DC-aansluiting voor USB-C
5 Hygiënekamer voor de UV-C reiniging en droging
6 UV-C lichtbron

1 
Device and components

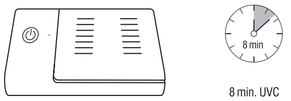
2 
Power supply with USB-cable

3 
Cleaning of hearing aid

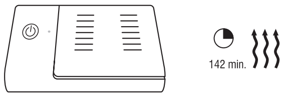
4 
Removal of battery (if possible)

5 

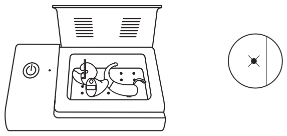
Switch on device

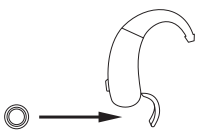
6 

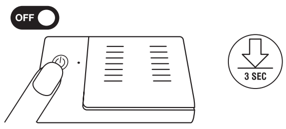
8-minute UV-C cleaning

7 

142-minute drying

8 
End of cleaning and drying

9 
Insert of battery (if possible)

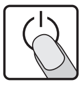
10 

Manual switch off device

Este manual de instrucciones se refiere a la «Estación eléctrica de higienización SUDAC30» para la limpieza y el secado por luz UV-C de sistemas auditivos/moldes óticos y auriculares intraurales.

Instrucciones de uso

1. Alcance de suministro del aparato.
2. Conecte el cable USB al puerto que hay en el lateral de su secador. Conéctelo a un adaptador de corriente o a su ordenador. El aparato ya está listo para su funcionamiento.
3. Limpie sus sistemas auditivos/moldes óticos o auriculares intraurales con un paño de limpieza humedecido.
4. Extraiga la pila del sistema auditivo (si es posible).
5. Abra la tapa del aparato y coloque el sistema auditivo/molde ótico o auricular intraural en la cámara de secado.

   Presione el sensor de encendido.

   El LED se encenderá.
   Una vez cerrada la tapa del aparato, se iniciará el proceso de limpieza.
6. Comienza el ciclo de limpieza por luz UV-C (8 minutos).
7. A continuación, comienza el secado (142 minutos).
8. Tan pronto como se apague el LED, la limpieza/el secado por luz UV-C habrá finalizado.
9. Vuelva a colocar la pila en el sistema auditivo. Deje que los sistemas auditivos/moldes óticos o auriculares intraurales se enfríen durante unos minutos antes de volver a usarlos.
10. Si presiona el botón del sensor durante más de 3 segundos durante la limpieza/el secado por luz UV-C, el aparato se apagará prematuramente.

Características

Descripción: estación eléctrica de higienización

Modelo/referencia: SUDAC30

Clasificación:

- Clase II
- Entrada del aparato: 5,0V ⎓; 3,5W
- Entorno de funcionamiento: de 10 °C a 37 °C; máximo 80 % de humedad relativa
- Secado: a 40 °C ± 3 °C

Configuración del temporizador: UV-C alrededor de 8 minutos; calor alrededor de 142 minutos

Dimensiones del aparato: 115 x 86 x 38 mm

Advertencia

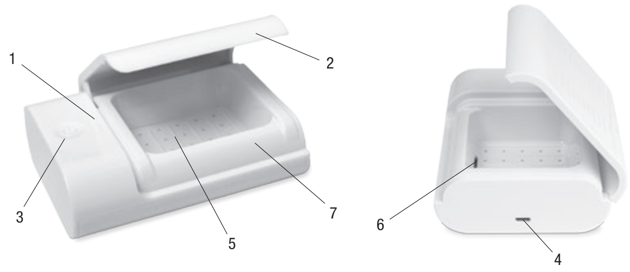
- El aparato tiene una fuente de luz de tipo 3 (UV-C). No mire directamente a la fuente de luz UV.
- El aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico en interiores.

⚠ Información importante

- Este aparato puede ser empleado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, al igual que por personas sin experiencia, siempre que hayan entendido las funciones, cómo usar el aparato de manera segura y los posibles riesgos después de una supervisión o una formación adecuadas.
- Los niños no deben usar el aparato a modo de juguete.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- La radiación UV puede alterar el color de la carcasa del aparato auditivo. El aparato sólo es apto para sistemas auditivos/moldes óticos y auriculares intraurales resistentes a los rayos UV.
- En caso de que el aparato presente algún fallo, desenchúfelo y llévelo a un distribuidor de inmediato.
- No desmonte el aparato.
- Este aparato tiene una fuente de luz UV de tipo 3 (UV-C). No mire directamente a la fuente de luz UV.
- Antes de la limpieza y el mantenimiento, desenchufe completamente el aparato del suministro de corriente.

Instrucciones de eliminación

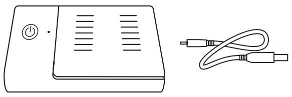
Este símbolo en el producto significa que el aparato no debe desecharse con los residuos domésticos, sino que debe llevarse al correspondiente sistema municipal de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para obtener más información sobre la eliminación y el reciclaje de este producto, comuníquese con las autoridades locales, el servicio de eliminación de residuos de su ciudad o su distribuidor.



Descripción del producto

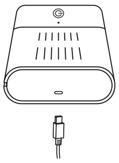
1 Indicador LED
2 Tapa del aparato
3 Sensor sensible al tacto
4 Conexión de CC para USB-C
5 Cámara de higienización para la limpieza y el secado por luz UV-C
6 Fuente de luz UV-C

1



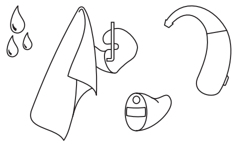
Device and components

2



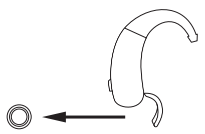
Power supply with USB-cable

3



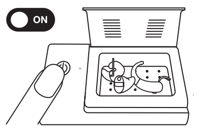
Cleaning of hearing aid

4



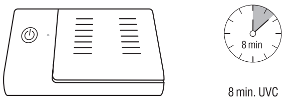
Removal of battery (if possible)

5



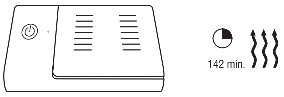
Switch on device

6



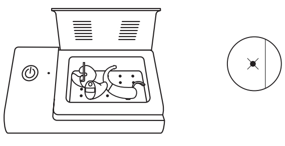
8-minute UV-C cleaning

7



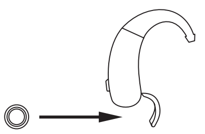
142-minute drying

8



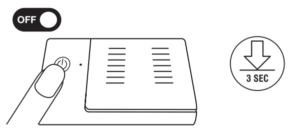
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10

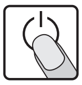


Manual switch off device

Esse manual de instruções se refere à „Estação de higienização elétrica SUDAC30“ para a limpeza e secagem UV-C de sistemas auditivos/fones de ouvido e fones de ouvido intra-auriculares.

Manual de instruções

1. Volume de fornecimento do aparelho.
2. Insira o cabo USB na tomada lateral do seu aparelho de secagem. Ligue-o a uma fonte de alimentação ou ao seu PC. O aparelho está agora pronto a funcionar.
3. Limpe o seu sistema auditivo/fone de ouvido ou fone intra-auricular com um pano de limpeza úmido.
4. Retire a bateria do sistema auditivo (se possível).
5. Abra a tampa do aparelho e coloque o seu sistema auditivo/fone de ouvido ou fone intraauricular na câmara de secagem.

   Pressione o sensor de ativação.

   O díodo luminoso inicia a piscar.
   O processo de limpeza inicia após o fecho da tampa do aparelho.
6. O ciclo de limpeza UV-C inicia (8 minutos).
7. Em seguida, inicia a secagem (142 minutos).
8. A limpeza/secagem está terminada assim que o díodo luminoso desliga.
9. Volte a colocar a bateria no sistema auditivo. Deixe arrefecer o sistema auditivo/fone de ouvido ou fone intra-auricular antes de o usar.
10. Se durante a limpeza/secagem UV-C pressionar a tecla do sensor durante mais de 3 segundos, poderá desligar o aparelho precocemente.

Características do desempenho

Descrição: Estação de higienização elétrica

Modelo/Tipo da referência: SUDAC30

Classificação:

- Classe II
- Entrada do aparelho: 5,0V ⎓; 3,5W
- Ambiente de trabalho: 10 °C a 37 °C; máximo de 80 % de umidade do ar relativa
- Secagem: a 40 °C ± 3 °C

Ajuste do temporizador: UV-C aprox. 8 minutos, calor aprox. 142 minutos

Dimensões do aparelho: 115 x 86 x 38 mm

Aviso

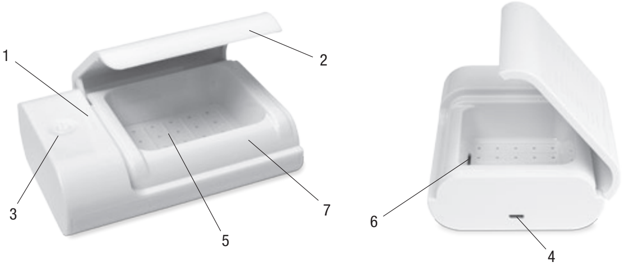
- O aparelho possui uma fonte de luz de tipo 3 (UV-C). Não olhe diretamente para a fonte de luz UV.
- O aparelho se destina exclusivamente ao uso doméstico em espaços interiores.

⚠ Informações importantes

- As crianças com idade superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como pessoas sem experiência, podem utilizar esse aparelho, assim que tenham entendido as suas funções, como operar o aparelho em segurança e que perigos podem surgir após supervisão ou instrução.
- As crianças não podem usar o aparelho como brinquedo.
- A limpeza e cuidado do aparelho não podem ser realizados por crianças sem supervisão.
- A radiação UV pode alterar a cor da caixa do aparelho auditivo. O aparelho é apenas adequado para sistemas/fone de ouvido e fones intra-auriculares resistentes à radiação UV.
- Caso ocorram avarias nesse aparelho, desligue-o e entregue-o imediatamente a um revendedor autorizado.
- Não desmonte o aparelho.
- Este aparelho possui uma fonte de luz de tipo 3 (UV-C). Não olhe diretamente para a fonte de luz UV.
- Antes da limpeza e cuidado, o aparelho deve ser desconectado completamente da alimentação de corrente.

Indicação relativa à eliminação

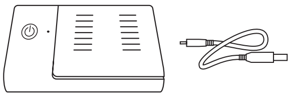
O símbolo no produto significa que este aparelho não pertence ao lixo doméstico normal, devendo ser entregue em sistemas de recolha locais para aparelhos elétricos e eletrônicos usados. Para mais informações sobre eliminação e reciclagem deste produto, contacte as suas autoridades locais, a empresa responsável pela recolha de resíduos da sua cidade ou o seu revendedor.



Descrição do produto

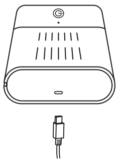
1 Visor LED
2 Tampa do aparelho
3 Sensor sensível ao toque
4 Conexão DC para USB-C
5 Câmara de higienização para limpeza e secagem UV-C
6 Fonte de luz UV-C

1



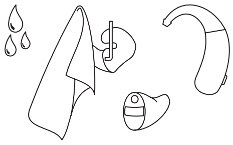
Device and components

2



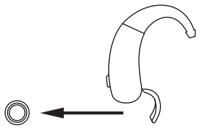
Power supply with USB-cable

3



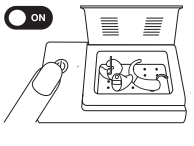
Cleaning of hearing aid

4



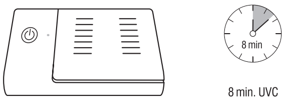
Removal of battery (if possible)

5



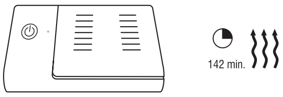
Switch on device

6



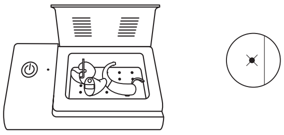
8-minute UV-C cleaning

7



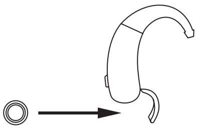
142-minute drying

8



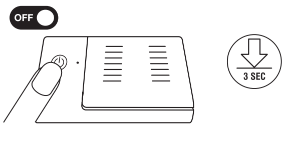
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10

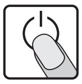


Manual switch off device

Le presenti istruzioni si riferiscono alla “stazione igienica elettrica SUDAC30” per la pulizia UV-C e l’asciugatura di apparecchi acustici/auricolari e cuffie.

Manuale di istruzioni

1. Volume di fornitura dell’apparecchio.
2. Inserire il cavo USB nella presa laterale del vostro apparecchio di asciugatura.
   Collegarlo a un alimentatore o al vostro PC. Ora lo strumento è pronto all‘uso.
3. Pulire gli apparecchi acustici/auricolari o le cuffie intrauricolari con un panno umido.
4. Rimuovere la batteria dall’apparecchio acustico (se possibile).
5. Aprire il coperchio del dispositivo e posizionare l’apparecchio acustico/auricolare o cuffie intrauricolari nella camera di asciugatura.

   Premere il sensore di accensione.

   Il diodo luminoso si illumina.
   Dopo aver chiuso il coperchio, la pulizia inizia.
6. Il ciclo di pulizia UV-C ha inizio (8 minuti).
7. In seguito viene avviata l’asciugatura (142 minuti).
8. Quando il diodo luminoso è spento, la pulizia UV-C/asciugatura è terminata.
9. Reinserire la batteria nell’apparecchio acustico.
   Fare raffreddare l’apparecchio acustico/auricolari o cuffie intrauricolari per qualche minuto prima di utilizzarlo.
10. Se si preme il pulsante del sensore per più di 3 secondi durante la pulizia/asciugatura UV-C, è possibile spegnere prematuramente l’apparecchio.

Caratteristiche di potenza

Descrizione: Stazione igienica elettrica

Modello/tipo di riferimento: SUDAC30

Classificazione:

- Classe II
- Ingresso dispositivo: 5,0V ⎓; 3,5W
- Ambiente di lavoro: da 10 °C a 37 °C; max. 80 % di umidità relativa
- Asciugatura: a 40 °C ± 3 °C

Impostazione timer: UV-C ca. 8 minuti, calore ca. 142 minuti

Dimensioni apparecchio: 115 x 86 x 38 mm

Attenzione

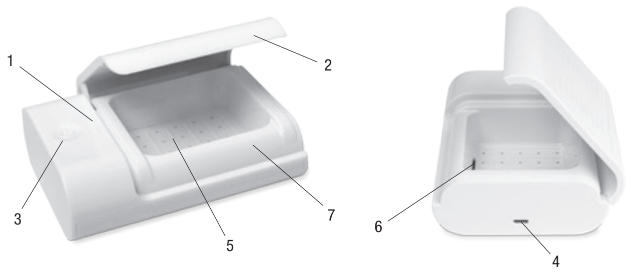
- L’apparecchio è dotato di una sorgente luminosa di tipo 3 (UV-C).
  Non guardare direttamente nella sorgente di luce UV.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all’uso domestico in ambienti interni.

⚠ Informazioni importanti

- Bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, nonché persone con ridotta esperienza, possono utilizzare questo apparecchio solo dopo averne compreso le funzioni, le modalità di utilizzo in sicurezza e i pericoli che possono verificarsi sotto supervisione o dopo aver ricevuto una formazione appropriata.
- I bambini non devono utilizzare il dispositivo come giocattolo.
- Non lasciare eseguire la pulizia a bambini senza la supervisione di un adulto.
- I raggi UV possono modificare il colore dell’alloggiamento dell’apparecchio acustico.
- Lo strumento è idoneo solo per apparecchi acustici/auricolari o cuffie intrauricolari resistenti ai raggi UV.
- In caso di guasto, scollegare l’apparecchio e restituirlo immediatamente al rivenditore.
- Non smontare l’apparecchio.
- Questo apparecchio è dotato di una sorgente luminosa di tipo 3 (UV-C).
  Non guardare direttamente nella sorgente di luce UV.
- Prima della pulizia e della manutenzione, l’apparecchio deve essere completamente scollegato dall‘alimentazione elettrica.

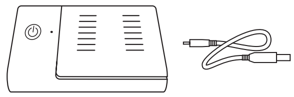
Avvertenze sullo smaltimento

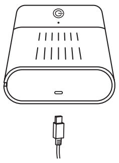
Il simbolo sul prodotto significa che questo strumento non deve essere smaltito con i comuni rifiuti domestici, bensì presso i rispettivi sistemi di raccolta comunali per apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie.
Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi agli uffici del vostro comune o alla società che si occupa della gestione dei rifiuti nel vostro comune o al vostro rivenditore.

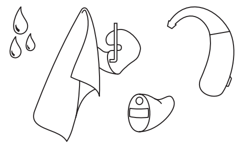


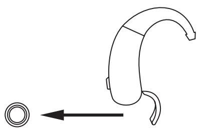
Descrizione del prodotto

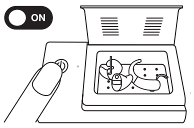
1 Indicatore LED
2 Coperchio dello strumento
3 Sensore sensibile al tatto
4 Connessione DC per USB-C
5 Camera igienica per la pulizia UV-C e asciugatura
6 Sorgente luminosa UV-C

1  Device and components

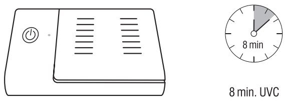
2  Power supply with USB-cable

3  Cleaning of hearing aid

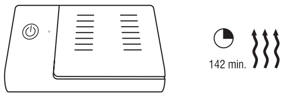
4  Removal of battery (if possible)

5 

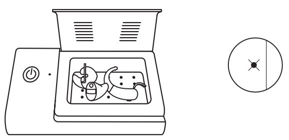
Switch on device

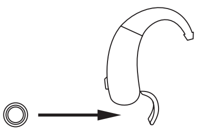
6 

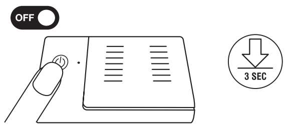
8-minute UV-C cleaning

7 

142-minute drying

8  End of cleaning and drying

9  Insert of battery (if possible)

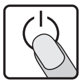
10 

Manual switch off device

Les présentes instructions d'utilisation se rapportent à la « Station d'hygiène électrique SUDAC30 » pour le nettoyage et le séchage aux UV-C des systèmes orthophoniques/embouts auriculaires et des écouteurs intra-auriculaires.

Instructions d'utilisation

1. Contenu de la livraison de l'appareil.
2. Branchez le câble USB sur la prise située sur le côté de votre boîte de séchage.
   Raccordez-le à une prise secteur ou à votre ordinateur. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.
3. Nettoyez votre système orthophonique/vos embouts auriculaires ou vos écouteurs intraauriculaires avec un chiffon de nettoyage humide.
4. Retirez la pile de votre système orthophonique (si possible).
5. Ouvrez le couvercle de la boîte de séchage et placez votre système orthophonique/vos embouts auriculaires ou vos écouteurs intra-auriculaires dans le compartiment de séchage.



Appuyez sur le capteur d'allumage.

Les voyants lumineux commencent à briller.
Après la fermeture du couvercle, le processus de nettoyage commence.

6. Le processus de nettoyage aux UV-C est lancé (8 minutes).
7. La phase de séchage commence alors (142 minutes).
8. Dès que les cinq voyants sont éteints, le processus de nettoyage/séchage aux UV-C est terminé.
9. Remettez la pile en place dans votre système orthophonique. Laissez votre système orthophonique/vos embouts auriculaires ou vos écouteurs intra-auriculaires refroidir pendant quelques minutes avant de les utiliser.
10. Si vous appuyez sur la touche du capteur plus de 3 secondes pendant le processus de nettoyage/séchage aux UV-C, vous pouvez éteindre l'appareil prématurément.

Caractéristiques

Description : Station d'hygiène électrique

Modèle/Type de référence : SUDAC30

Classification :

- Classe II
- Entrée de l'appareil : 5,0V ⎓; 3,5W
- Environnement de service : de 10 °C à 37 °C; 80 % d'humidité relative maximum
- Séchage: bei 40 °C ± 3 °C

Réglage de la minuterie : UV-C 8 minutes environ ; chaleur 142 minutes environ

Dimensions de l'appareil : 115 x 86 x 38 mm

Avertissement

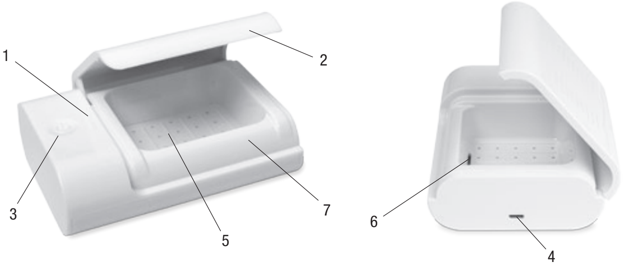
- Cet appareil est équipé d'une source de lumière de type 3 (UV-C).
  Ne regardez jamais directement une source de lumière UV.
- Cet appareil est destiné uniquement à l'usage privé en intérieur.

⚠ **Informations importantes**

- Les enfants de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou sans expérience peuvent utiliser cet appareil dès qu'ils en ont compris l'utilisation sûre et les dangers qui peuvent en émaner, après avoir été supervisés ou formés.
- Cet appareil n'est pas un jouet pour enfants.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les rayons UV peuvent changer la couleur du boîtier du système auditif.
  Cet appareil ne convient qu'aux systèmes orthophoniques/embouts auriculaires et aux écouteurs intra-auriculaires résistants aux UV.
- Si des dysfonctionnements devaient apparaître sur cet appareil, merci de le débrancher et de le rapporter sans délai à un revendeur.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Cet appareil est équipé de deux sources de lumière UV de type 3 (UV-C).
  Ne regardez jamais directement une source de lumière UV.
- Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien, débranchez complètement l'appareil de son alimentation électrique.

Consignes d'élimination

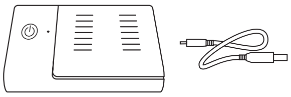
Le symbole sur le paquet signifie que cet appareil ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères, mais qu'il doit être ramené à la déchetterie là où on récupère des appareils électriques et l'électronique usés.
Pour de plus amples informations sur l'élimination et le recyclage de ce produit, veuillez vous adresser aux installations municipales de votre commune ou à la société d'élimination des déchets de votre revendeur.



Description du produit

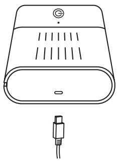
1 Affichage à LED
2 Couvercle de l'appareil
3 Capteur sensible au contact
4 Raccord CC pour USB-C
5 Chambre hygiénique pour le nettoyage UV-C et le séchage
6 Source de lumière UV-C

1



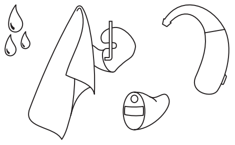
Device and components

2



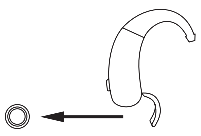
Power supply with USB-cable

3



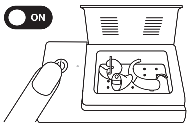
Cleaning of hearing aid

4



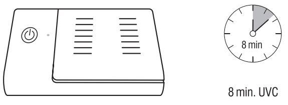
Removal of battery (if possible)

5



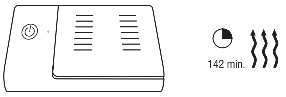
Switch on device

6



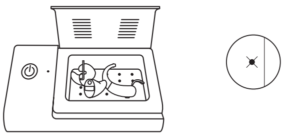
8-minute UV-C cleaning

7



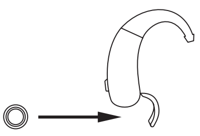
142-minute drying

8



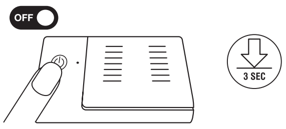
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10

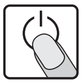


Manual switch off device

Denna bruksanvisning gäller ”Elektrisk hygienstation SUDAC30” för UV-C-rengöring och torkning av hörsystem/öronstycken och in-ear-hörlurar.

Bruksanvisning

1. Apparatens leveransomfattning.
2. Sätt i USB-kabeln i det bakre uttaget på din torkapparat.
   Anslut den till en nätadaptern eller din dator. Apparaten är nu klar att användas.
3. Rengör dina hörsystem/öronstycken eller in-ear-hörlurar med en fuktig rengöringsduk.
4. Ta ut batteriet ur hörsystemet (om möjligt).
5. Öppna apparatens lock och placera ditt hörsystem/dina öronstycken eller in-ear-hörlurar i torkkammaren.

   
   Tryck på påslagningssensor.

   Lysdioden börjar lysa.
   Efter stängning av apparatens lock börjar rengöringsprocessen.
6. UV-C-rengöringscykeln startar (8 minuter).
7. Därefter börjar torkningen (142 minuter).
8. Så snart lysdioden har slocknat är UV-C-rengöringen/torkningen klar.
9. Sätt tillbaka batteriet i hörsystemet.
   Låt hörsystem/öronstycken eller in-ear-hörlurar svalna i några minuter innan du använder dem.
10. Om du trycker på sensorknappen i mer än 3 sekunder under UV-C-rengöring/torkning, kan du stänga av apparaten i förtid.

Prestandaegenskaper

Beskrivning: Elektrisk hygienstation

Modell/referenstyp: SUDAC30

Klassificering:

- Klass II
- Ingång apparat: 5,0V ⎓; 3,5W
- Driftmiljö: 10 °C till 37 °C; maximalt 80 % relativ fuktighet
- Torkning: vid 40 °C ± 3 °C

Timerinställning: UV-C ca 8 minuter, värme ca 142 minuter

Apparatdimension: 115 x 86 x 38 mm

Varning

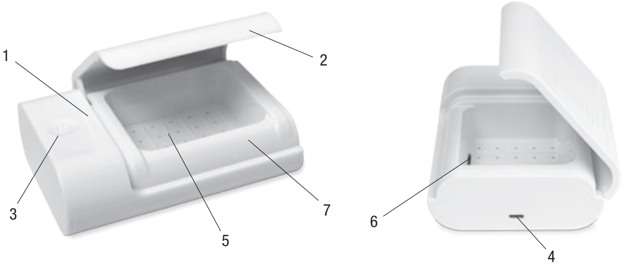
- Apparaten har en ljuskälla av typ 3 (UV-C).
  Titta inte direkt in i UV-ljuskällan.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.

⚠ Viktig information

- Barn som är åtta år och äldre och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, såväl som oerfarna personer, kan använda den här enheten så snart de har förstått funktionerna efter övervakning eller instruktion, hur man använder enheten på ett säkert sätt och vilka faror som kan uppstå.
- Barn får inte använda apparaten som leksak.
- Rengöring och skötsel av apparaten får inte utföras av obevakade barn.
- UV-strålning kan ändra kåpans färg på hörapparaten.
  Apparaten är endast avsedd för UV-beständiga hörsystem/öronstycken och in-ear-hörlurar.
- Om en störning uppstår med den här apparaten, koppla ur den och ta den till en återförsäljare omedelbart.
- Demontera inte apparaten.
- Den här apparaten har två UV-ljuskällor av typ 3 (UV-C).
  Titta inte direkt in i UV-ljuskällan.
- Före rengöring och skötsel måste apparaten komplett skiljas från strömförsörjningen.

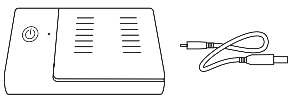
Information om avfallshanteringen

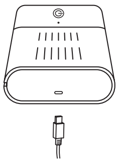
Symbolen på produkten betyder, att denna apparat inte räknas som normalt hushållsavfall, utan måste källsorteras och deponeras enligt respektive kommunala återvinningssystem för gamman elektrisk och elektronisk utrustning.
För mer information om avfallshantering och återvinning av denna produkt, vänligen kontakta din lokala myndighet eller den tekniska förvaltningens avfalls- och återvinningsavdelning i din kommun eller din återförsäljare.

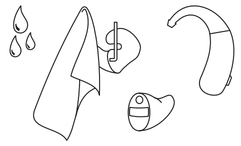


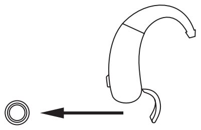
Produktbeskrivning

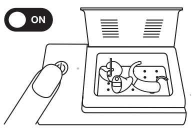
1 LED-display
2 Apparatlock
3 Pekskärmssensor
4 DC-anslutning för USB-C
5 Hygienrum för UV-C rengöring och torkning
6 UV-C ljuskälla

1

Device and components

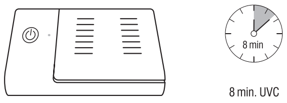
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

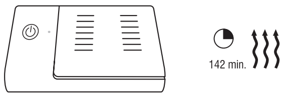
4

Removal of battery (if possible)

5


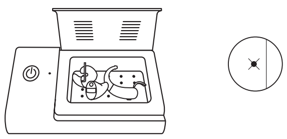
Switch on device

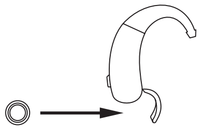
6


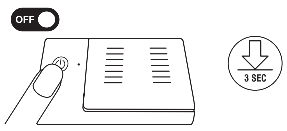
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

10


Manual switch off device

Denne bruksanvisningen gjelder „Elektrisk hygienestasjon SUDAC30“ for UV-C-rengjøring og tørking av høresystemer / ørepropper og in-ear hodetelefoner.

Bruksanvisning

1. Enhetens leveringsomfang.
2. Sett USB-kabelen i sidekontakten på tørkeenheten.
   Koble den til en strømadapter eller PC-en. Nå er enheten klar til bruk.
3. Rengjør høresystemet / øreproppene eller in-ear hodetelefonene med en fuktig rengjøringsklut.
4. Ta batteriet ut av høresystemet (dersom mulig).
5. Åpne dekselet på enheten og plasser høresystemet / øreproppene eller in-ear hodetelefonene i tørkekammeret.

   Trykk på-knappen.

   Lysdioden begynner å lyse.
   Etter at dekselet på enheten er lukket igjen, begynner rengjøringen.
6. UV-C-rengjøringssyklusen starter (8 minutter).
7. Deretter starter tørkingen (142 minutter).
8. Når lysdioden er slukket, er UV-C-rengjøringen / tørkingen ferdig.
9. Nå kan du legge batteriet tilbake i høresystemet.
   La høresystemet / øreproppene eller in-ear hodetelefonene avkjøles i noen minutter før du bruker dem.
10. Hvis du berører sensorknappen i mer enn 3 sekunder under UV-C-rengjøringen / tørkingen, kan du slå av enheten før tiden.

Ytelsesegenskaper

Beskrivelse: Elektrisk hygienestasjon

Modell/referansetype: SUDAC30

Klassifisering:

- Klasse II
- Inngang enhet: 5,0V ⎓; 3,5W
- Driftsmiljø: 10 °C til 37 °C; maksimalt 80 % relativ fuktighet
- Tørking: ved 40 °C ± 3 °C

Tidsinnstilling: UV-C ca. 8 minutter; varme ca. 142 minutter

Enhetens dimensjoner: 115 x 86 x 38 mm

Advarsel

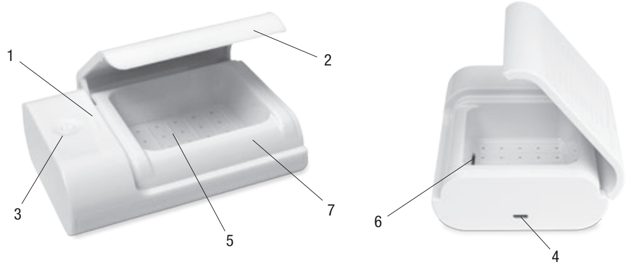
- Enheten har to lyskilder av typen 3 (UV-C).
  Ikke se direkte inn i UV-lyskilden.
- Denne enheten er kun ment til hjemmebruk innendørs.

⚠ Viktig informasjon

- Barn fra 8 år og eldre, og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner samt uerfarne personer, kan bruke denne enheten så snart de ved hjelp av veiledning eller instruksjoner har forstått funksjonene og hvordan enheten skal brukes på en trygg måte, og hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke bruke enheten som et leketøy.
- Rengjøring og vedlikehold av enheten må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- UV-stråling kan endre den utvendige fargen på høreenheten.
  Apparatet egner seg kun for UV-bestandige høresystem/ørepropper og in-ear hodetelefoner.
- Hvis det oppstår forstyrrelser med denne enheten, frakoble den og ta den med til en forhandler.
- Ikke demonter enheten.
- Enheten har en lyskilde av typen 3 (UV-C).
  Ikke se direkte inn i UV-lyskilden.
- Før rengjøring og vedlikehold av enheten må den kobles helt fra strømforsyningen.

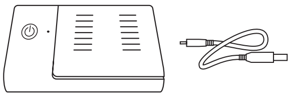
Merknad angående avhending

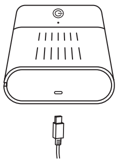
Symbolet på produktet betyr at dette apparatet ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall, men må leveres på et innleveringssted for kommunal gjenvinning for EE-avfall.
For nærmere informasjon om avhending og gjenvinning av produktet, ta kontakt med din kommunale eller lokale avfallstjeneste eller din forhandler.

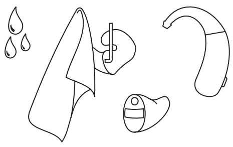


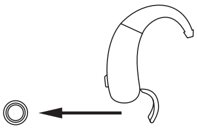
Produktbeskrivelse

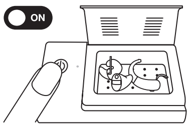
1 LED-skjerm
2 Enhetens deksel
3 Berøringsømfintlig sensor
4 DC-tilkobling for USB-C
5 Hygienekammer for UV-C-rengjøring og tørking
6 UV-C-lyskilder

1

Device and components

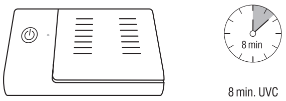
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

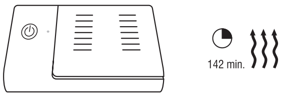
4

Removal of battery (if possible)

5


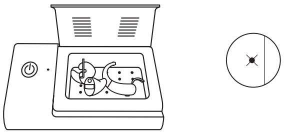
Switch on device

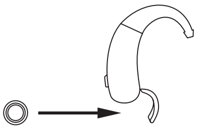
6


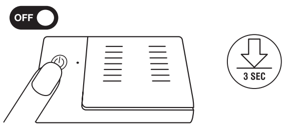
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

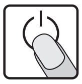
10


Manual switch off device

Denne betjeningsvejledning refererer til den „elektriske hygiejnestation SUDAC30" til UV-C-rengøring og tørring af høreapparater/ørepropper og in ear-hovedtelefoner.

Betjeningsvejledning

1. Leveringsomfang for enheden.
2. Indsæt USB-kablet i stikket på siden af tørreapparatet.
   Tilslut det til en strømforsyning eller til din pc. Apparatet er nu klar til drift.
3. Rengør høreapparaterne/ørepropperne eller in ear-hovedtelefonerne med en fugtig klud.
4. Tag batteriet ud af høreapparatet (såfremt muligt).
5. Åbn låget på enheden, og anbring høreapparat/øreproppen eller in ear-hovedtelefonerne i tørrekammeret.



Tryk på tændingssensoren.

Lysdioden begynder at lyse.
Når enhedens låg lukkes, begynder rengøringsprocessen.

6. UV-C-rengøringscyklussen starter (8 minutter).
7. Herefter begynder tørringen (142 minutter).
8. Så snart lysdioden er slukket, er UV-C-rengøring og tørring afsluttet.
9. Sæt batteriet tilbage i høreapparatet. Lad høreapparaterne/ørepropperne eller in ear-hovedtelefonerne afkøle et par minutter, før de bruges.
10. Hvis sensorknappen berøres i mere end 3 sekunder, mens UV-C-rengøringen er i gang, slukker enheden før tid.

Præstationsegenskaber

Beskrivelse: Elektrisk hygiejnestation

Model/referencetype: SUDAC30

Klassificering:

- Klasse II
- Indgang på enhed: 5,0V ⎓; 3,5W
- Driftsomgivelser: 10 °C til 37 °C; maksimalt 80 % relativ luftfugtighed
- Tørring ved 40 °C ± 3 °C

Timerindstilling: UV-C ca. 8 minutter; varme ca. 142 minutter

Enhedens mål: 115 x 86 x 38 mm

Advarsel

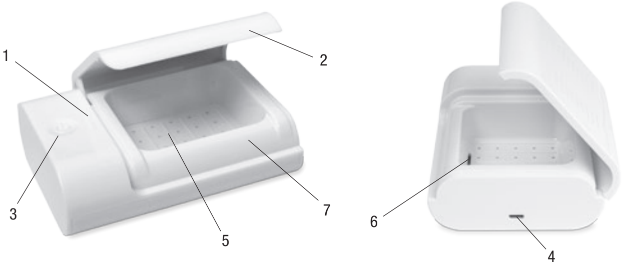
- Enheden råder over en lyskilde af type 3 (UV-C).
  Se ikke direkte ind i UV-lyskilden.
- Enheden er kun beregnet til indendørs husholdningsbrug.

⚠ **Vigtige oplysninger**

- Børn fra 8 år og derover og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner såvel som uerfarne personer kan bruge denne enhed under overvågning, eller når de har forstået funktionerne, og hvordan man bruger enheden sikkert, og hvilke farer der er forbundet hermed.
- Børn må ikke bruge enheden som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse af enheden må ikke udføres af børn uden opsyn.
- UV-stråling kan ændre kabinettets farve på høreapparatet.
  Apparatet er kun egnet til UV-bestandige høreapparater/ørepropper og in ear-hovedtelefoner.
- Hvis der opstår funktionsfejl på denne enhed, skal stikket fjernes fra stikkontakten og enheden skal indleveres til en forhandler.
- Apparatet må ikke adskilles.
- Denne enhed råder over en lyskilde af type 3 (UV-C).
  Se ikke direkte ind i UV-lyskilden.
- Før rengøring og pleje skal apparatet afbrydes helt fra strømforsyningen.

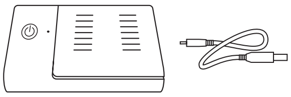
Anvisninger til bortskaffelse

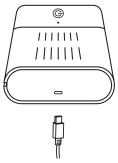
Symbolet på produktet betyder, at dette apparat ikke hører til i husholdningsaffaldet, men derimod skal indleveres til det ansvarlige, kommunale retursystem for udtjente elektroniske og elektriske apparater.
For yderligere informationer om bortskaffelse og genanvendelse af dette produkt bedes du venligst henvende dig til dine kommunale myndigheder eller til genbrugspladsen i din by hhv. din forhandler.

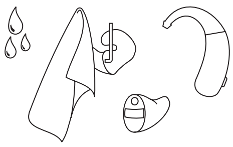


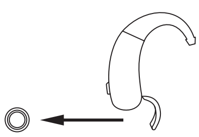
Produktbeskrivelse

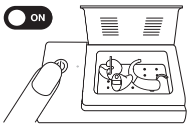
1 Display med lysdioder
2 Låg på enheden
3 Berøringsfølsom sensor
4 DC-tilslutning til USB-C
5 Hygiejnekammer til UV-C-rengøring og tørring
6 UV-C-lyskilde

1

Device and components

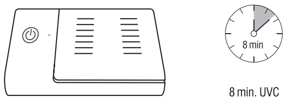
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

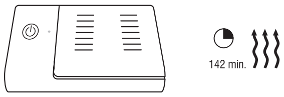
4

Removal of battery (if possible)

5


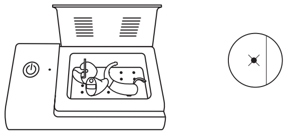
Switch on device

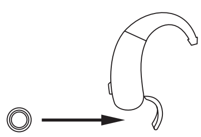
6


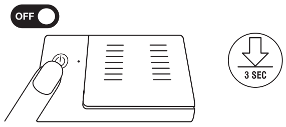
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

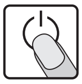
10


Manual switch off device

Bu kullanım kılavuzu “İşitme sistemleri/kulak adaptör parçaları veya kulak içi kulaklığını UV-C temizleme ve kurutmaya yarayan elektrikli hijyen istasyonu SUDAC30” için hazırlanmıştır.

Kullanım kılavuzu

1. Cihazın teslimat kapsamı.
2. USB kablosunu kurutma cihazının yan tarafında bulunan sokete takın. Kabloyu güç kaynağına veya bilgisayarınıza bağlayın. Cihaz işletime hazırdır.
3. İşitme sistemleri/kulak adaptör parçaları veya kulak içi kulaklığını ıslak bir temizleme bezi ile temizleyin.
4. Pilleri işitme sisteminden çıkarın (mümkün olması halinde).
5. Cihazın kapağını açın ve işitme sistemleri/kulak adaptör parçaları veya kulak içi kulaklığınızı kurutma bölümü içine yerleştirin.



Çalıştırma sensörüne basın.

Işıklı diyot yanmaya başlar.
Cihaz kapağı kapatıldıktan sonra temizleme prosesi başlar.

6. UV-C temizleme çevrimi başlar (8 dakika).
7. Bu süre dolduktan sonra kurutma işlemi başlar (142 dakika).
8. Işıklı diyot söndüğü anda UV-C temizleme/kurutma işlemi sona erer.
9. Pili tekrar işitme sistemi içine yerleştirin.
   Tekrar kullanmadan önce işitme sistemleri/kulak adaptör parçası veya kulak içi kulaklığınızı birkaç dakika soğumaya bırakın.
10. UV-C temizleme/kurutma işlemi esnasında sensör butonuna 3 saniyeden daha uzun süre basarsanız cihazı erken kapatma olanağınız vardır.

Performans özellikleri

Açıklama: Elektrikli hijyen istasyonu

Model/Referans tip: SUDAC30

Sınıflandırma:

- Sınıf II
- Cihaz girişi: 5,0V ⎓; 3,5W
- İşletim ortamı sıcaklığı: 10 °C – 37 °C; arası; maksimal % 80 bağıl nem
- Kurutma: 40 °C ± 3 °C sıcaklık ortamında

Zaman ayarlayıcı ayarı: UV-C yaklaşık 8 dakika; ısı yaklaşık 142 dakika

Cihaz boyutları: 115 x 86 x 38 mm

İkaz

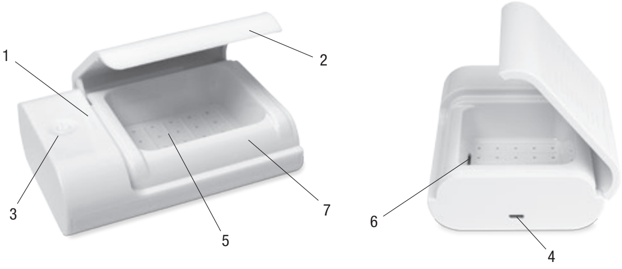
- Bu cihazda iki adet tip 3 (UV-C) özellikli ışık kaynağı bulunur.
  Doğrudan UV ışık kaynağı içine bakmayın.
- Bu cihaz sadece ev ortamında ve iç mekanlarda kullanım için uygundur.

⚠ Önemli bilgiler

- 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimsiz kişiler, bu cihazı, işlevlerini, cihazın güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağını ve ne gibi tehlikelerin olabileceğini gözetim veya talimat sonrasında anladıktan sonra kullanabilirler.
- Çocukların alet ile oynamaları yasaktır.
- Gözetim altında tutulmadan bakım ve temizleme çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır.
- UV radyasyonu işitme cihazı muhafazasının rengini değiştirebilir.
  Bu cihaz sadece UV ışınlarına dayanıklı işitme sistemi/kulak adaptörü için uygundur.
- Cihazda herhangi bir arıza meydana gelmesi durumunda cihazın fişini çıkarın ve en kısa zamanda bayiye götürün.
- Cihazı sökmeyin.
- Bu cihazda iki adet tip 3 (UV-C) özellikli UV ışık kaynağı bulunur.
  Doğrudan UV ışık kaynağı içine bakmayın.
- Temizleme ve bakım işleminden önce cihazın fişini komple prizden çıkarın ve güç kaynağından ayırın.

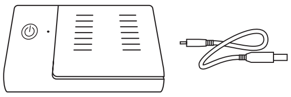
Bertaraf etme bilgileri

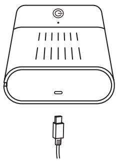
Ürün üzerindeki sembol cihazın normal evsel atıklar ile bertaraf edilmeyeceğini gösterir. Bu nedenle cihaz, yerel yönetimlerin kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazların iade edileceği merkezlere teslim edilecektir.
Bu ürünün bertaraf edilmesi ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlar, şehriniz veya bayinin atık bertaraf etme servisi ile irtibata geçin.

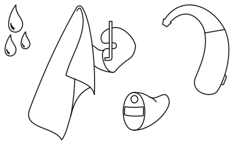


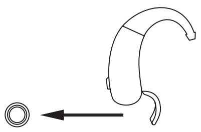
Ürün açıklaması

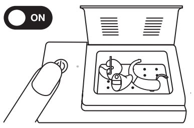
1 LED gösterge
2 Aletin kapağı
3 Temasa hassas sensör
4 USB-C için DC bağlantısı
5 UV-C temizleme ve kurutma işlemi hijyen bölmesi
6 UV-C ışık kaynağı

1  Device and components

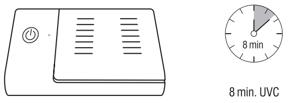
2  Power supply with USB-cable

3  Cleaning of hearing aid

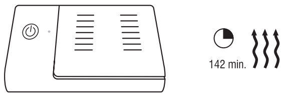
4  Removal of battery (if possible)

5 

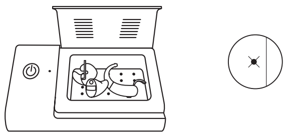
Switch on device

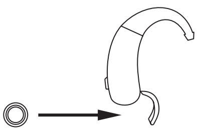
6 

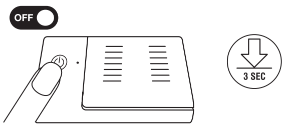
8-minute UV-C cleaning

7 

142-minute drying

8  End of cleaning and drying

9  Insert of battery (if possible)

10 

Manual switch off device

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αφορούν τον „Ηλεκτρικό Σταθμό Υγιεινής SUDAC30“ για τον καθαρισμό UV-C και το στέγνωμα συστημάτων ακοής / εφαρμοστών για το αφτί και ενδωτιαίων ακουστικών.

Οδηγίες χρήσης

1. Παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής.
2. Εισάγετε το USB καλώδιο στην πλευρική υποδοχή της συσκευής σας στεγνώματος.
   Συνδέστε την σε ένα τροφοδοτικό ή στον προσωπικό σας υπολογιστή. Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.
3. Καθαρίστε τα συστήματά σας ακοής / τους εφαρμοστές για το αφτί ή τα ενδωτιαία ακουστικά με ένα υγρό πανί καθαρισμού.
4. Βγάλτε την μπαταρία από το σύστημα ακοής (εφόσον είναι δυνατόν).
5. Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής και τοποθετήστε το σύστημά σας ακοής/τον εφαρμοστή σας για το αφτί ή το ενδωτιαίο σας ακουστικό στον θάλαμο στεγνώματος.

   Πατήστε τον αισθητήρα ενεργοποίησης.

   Η φωτοδίοδος αρχίζει να ανάβει.
   Με το κλείσιμο του καπακιού της συσκευής αρχίζει η διαδικασία καθαρισμού.
6. Ο κύκλος καθαρισμού UV-C ξεκινά (8 λεπτά).
7. Κατόπιν αρχίζει το στέγνωμα (142 λεπτά).
8. Όταν σβήσει η φωτοδίοδος, η διαδικασία καθαρισμού UV-C / το στέγνωμα έχει τελειώσει.
9. Τοποθετήστε την μπαταρία πάλι στο σύστημα ακοής.
   Αφήστε τα συστήματα ακοής / τους εφαρμοστές για το αφτί ή τα ενδωτιαία ακουστικά για λίγα λεπτά να κρυώσουν, προτού τα ξαναχρησιμοποιήσετε.
10. Εάν κατά τη διάρκεια του UV-C καθαρισμού / του στεγνώματος αγγίξετε το πλήκτρο του αισθητήρα περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πρόωρα.

Χαρακτηριστικά απόδοσης

Περιγραφή: Ηλεκτρικός Σταθμός Υγιεινής

Μοντέλο/Τύπος αναφοράς: SUDAC30

Ταξινόμηση:

- Τάξη II
- Είσοδος συσκευής: 5,0 V ⎓; 3,5 W
- Περιβάλλον λειτουργίας: 10 °C έως 37 °C; μέγ. 80% σχετική υγρασία
- Στέγνωμα: σε 40 °C ± 3 °C

Ρύθμιση χρονοδιακόπτη: UV-C περ. 8 λεπτά, θερμότητα περ. 142 λεπτά

Διαστάσεις συσκευής: 115 x 86 x 38 mm

Προειδοποίηση

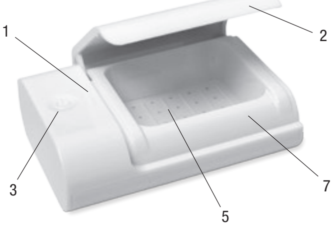
- Η συσκευή διαθέτει μια πηγή φωτός τύπου 3 (UV-C).
  Μην κοιτάτε κατευθείαν στην πηγή υπεριώδους ακτινοβολίας.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

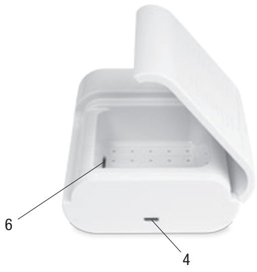
⚠ Σημαντικές πληροφορίες

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά σαν παιχνίδι.
- Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η υπεριώδης ακτινοβολία μπορεί να αλλάξει το χρώμα του περιβλήματος του ακουστικού βαρηκοΐας.
  Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για συστήματα ακοής / εφαρμοστές για το αφτί και ενδωτιαία ακουστικά, ανθεκτικά στην υπεριώδη ακτινοβολία.
- Σε περίπτωση ενδείξεων βλάβης στη συσκευή, αφαιρέστε την από την πρίζα και δώστε την αμέσως σε έναν έμπορο για έλεγχο.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή διαθέτει μια πηγή υπεριώδους ακτινοβολίας τύπου 3 (UV-C).
  Μην κοιτάτε κατευθείαν στην πηγή υπεριώδους ακτινοβολίας.
- Πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση θα πρέπει να αποσυνδέετε τελείως τη συσκευή από το ρεύμα.

Υποδείξεις για την απόρριψη

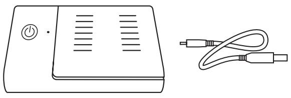
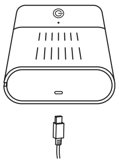
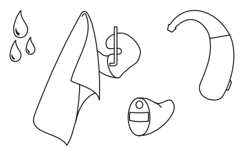
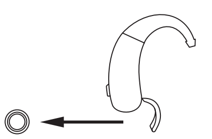
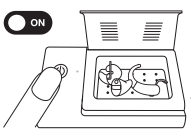
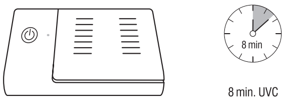
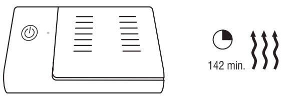
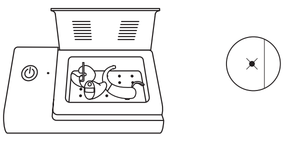
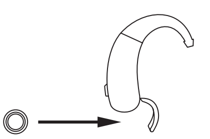
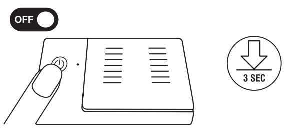
Το σύμβολο επάνω στο προϊόν σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται στα αντίστοιχα συστήματα επιστροφής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών των δήμων και κοινοτήτων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος απευθυνθείτε στην αρμόδια αρχή της κοινότητάς σας ή στην επιχείρηση αποκομιδής απορριμάτων του δήμου σας ή στον έμπορό σας.





Περιγραφή προϊόντος

1 Ένδειξη LED
2 Καπάκι συσκευής
3 Ευαίσθητος στην αφή αισθητήρας
4 Σύνδεση DC για USB- C
5 Θάλαμος υγιεινής για καθαρισμό UV-C και στέγνωμα
6 Πηγή φωτός UV-C

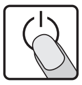
1		Device and components
2		Power supply with USB-cable
3		Cleaning of hearing aid
4		Removal of battery (if possible)
5		Switch on device
6		8-minute UV-C cleaning
7		142-minute drying
8		End of cleaning and drying
9		Insert of battery (if possible)
10		Manual switch off device

125.DUS

Ez a használati útmutató hallgatórendszerek/füli illesztőelemek és fülbe helyezhető fejhallgatók UV-C tisztításához és szárításához használt „SUDAC30 elektromos tisztítóállomásra” vonatkozik.

Használati útmutató

1. A készülék szállítási terjedelme.
2. Dugja be az USB-kábelt szárítókészülékének oldalsó csatlakozójába. Csatlakoztassa egy hálózati tápegységre vagy a PC-jére. A készülék ezzel üzemkész.
3. Hallgatórendszerét/fülillesztékét vagy fülbe helyezhető fejhallgatóját egy nedves tisztítókendővel tisztítsa meg.
4. Vegye ki az elemet az hallgatórendszerből (ha lehetséges).
5. Nyissa fel a készülék fedelét, és helyezze hallgatórendszerét/fülillesztékét vagy a fülbe helyezhető fejhallgatóját a szárítókamrába.



Nyomja meg a bekapcsoló érzékelőt.

A világítódióda világítani kezd.
A készülék fedelének lecsukása után megkezdődik a tisztítási folyamat.

6. Elindul az UV-C tisztítóciklus (8 perc).
7. Ezután elkezdődik a szárítás (142 perc).
8. A tisztítás/szárítás befejeződött, amint a világítódióda kialudt.
9. Tegye be ismét az elemet a hallgatórendszerbe. Mielőtt használná hallgatórendszerét/fülillesztékét vagy fülbe helyezhető fejhallgatóját, hagyja néhány percig hűlni.
10. Ha UV-C tisztítás/szárítás közben idő előtt ki szeretné kapcsolni a készüléket, akkor nyomja 3 másodpercet meghaladó ideig az érzékelőgombot.

Leistungsmerkmale

Beschreibung: Elektrische Hygiene-Station

Modell / Referenztyp: SUDAC30

Klassifizierung:

- II. osztály
- Készülék bemenete: 5,0V ⎓; 3,5W
- Üzemi környezet: 10 °C-tól 37 °C -ig; maximum 80 % relatív páratartalom
- Szárítás: 40 °C ± 3 °C-on

Időzítő beállítása: UV-C kb. 8 perc; melegítés kb. 142 perc

A készülék méretei: 115 x 86 x 38 mm

Figyelmeztetés

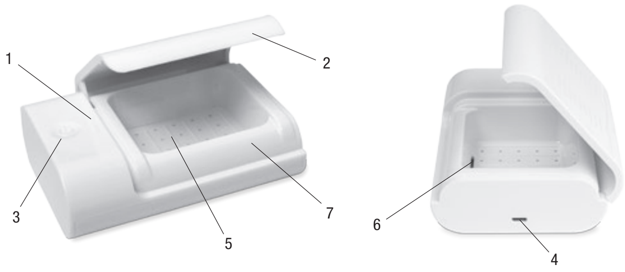
- A készülék két 3 típusú (UV-C) fényforrással rendelkezik. Ne nézzen bele az UV-fényforrásba.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték, és csak beltérben használható.

⚠ Fontos információk

- 8 éven felüli gyermekek, valamint fizikai, szenzorikus vagy mentális képességükben korlátozott, továbbá használatban szerzett tapasztalattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, vagy ha betanítás alkalmával megértették a készülék funkcióit, annak biztonságos kezelését és a használatából eredő veszélyeket.
- A készüléket gyermekek játékszerként nem használhatják.
- A készülék tisztítását és ápolását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Az UV-sugárzás hatására a hallókészülék házának színe megváltozhat. A készülék csak UV-álló hallgatórendszerekhez/fülillesztékekhez és fülbe helyezhető fejhallgatókhoz alkalmas.
- Haladéktalanul húzza ki a fali csatlakozóját, és vigye el egy kereskedőhöz, ha a készülék használata során üzemzavar lép fel.
- Ne szedje szét a készüléket.
- A készülék két 3 (UV-C) típusú fényforrással rendelkezik. Ne nézzen bele az UV-fényforrásba.
- Tisztítás és ápolás megkezdése előtt teljesen válassza le a készülékről az áramellátást.

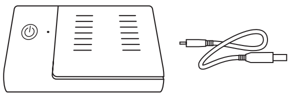
Ártalmatlanítási tudnivaló:

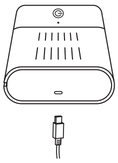
A terméken található szimbólum jelzi, hogy a jelen készüléket nem szabad a normál háztartási szemétbe dobni, hanem a mindenkori elektromos és elektronikus hulladék készülékek kommunális gyűjtőcégének részére kell átadni.
A termék ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó további információért kérjük vegye fel a kapcsolatot a kommunális szolgáltatóval vagy a helyi hulladékfeldolgozó vállalattal, ill. az Ön kereskedőjével.

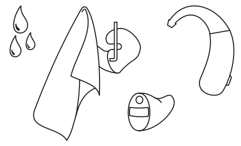


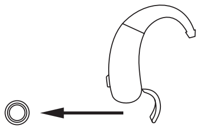
Termékleírás

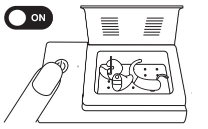
1 LED-es kijelző
2 Készülékfedél
3 Érintésérzékeny szenzor
4 DC-csatlakozó USB-C-hez
5 Tisztítókamra UV-C tisztításhoz és szárításhoz
6 UV-C fényforrás

1  Device and components

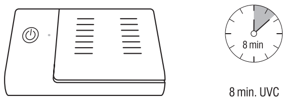
2  Power supply with USB-cable

3  Cleaning of hearing aid

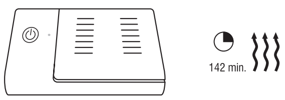
4  Removal of battery (if possible)

5 

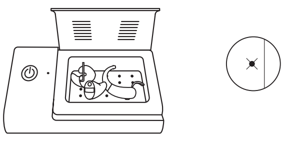
Switch on device

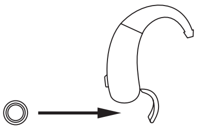
6 

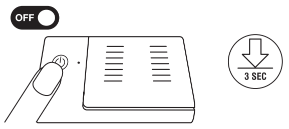
8-minute UV-C cleaning

7 

142-minute drying

8  End of cleaning and drying

9  Insert of battery (if possible)

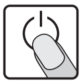
10 

Manual switch off device

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy „Elektrycznej stacji higienicznej SUDAC30” do czyszczenia
promieniami UV-C i suszenia aparatów słuchowych/wkładek dopasowujących i słuchawek dousznych.

Instrukcja obsługi

1. Zakres dostawy urządzenia.
2. Podłącz kabel USB do bocznego gniazda suszarki.
   Podłącz suszarkę do zasilacza sieciowego lub do komputera. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
3. Wilgotną szmatką do czyszczenia wyczyść aparat słuchowy/wkładkę dopasowującą lub słuchawki douszne.
4. Wyjmij baterię z aparatu słuchowego (jeżeli jest to możliwe).
5. Otwórz pokrywę urządzenia i umieść aparat słuchowy/wkładkę dopasowującą lub słuchawki douszne w komorze suszącej.



Naciśnij czujnik włączenia zasilania.

Dioda zaświeca się.
Po zamknięciu pokrywy urządzenia rozpoczyna się proces czyszczenia.

6. Rozpoczyna się cykl czyszczenia UV-C (8 minut).
7. Następnie rozpoczyna się proces suszenia (142 minuty).
8. Jeśli dioda zgaśnie, oznacza to, że proces czyszczenia UV-C/suszenia został zakończony.
9. Ponownie włóż baterię do aparatu słuchowego.
   Przed założeniem zostaw aparat słuchowy/wkładkę dopasowującą lub słuchawki douszne, aby ostygły przez kilka minut.
10. Jeśli podczas czyszczenia UV-C/suszenia przycisk czujnika zostanie naciśnięty na dłużej niż 3 sekundy, można wyłączyć urządzenie przed czasem.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opis: Elektryczna stacja higieniczna

Model/Typ referencyjny: SUDAC30

Klasyfikacja:

- Klasa II
- Wejście urządzenia: 5,0V ⎓; 3,5W
- Środowisko pracy: od 10°C do 37°C; maksymalnie 80% wilgotności względnej
- Suszenie: w temperaturze 40°C ± 3°C

Ustawienie timera: UV-C ok. 8 minut; ciepło ok. 142 minuty

Wymiary urządzenia: 115x86x38mm

Ostrzeżenie

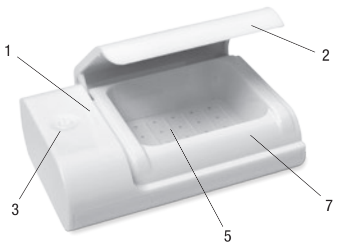
- Urządzenie posiada jedno źródła światła typu 3 (UV-C).
  Nie patrzeć bezpośrednio w źródło światła UV.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń.

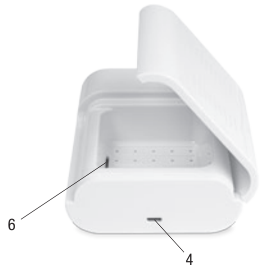
⚠ Ważna wskazówka

- Dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o obniżonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych oraz osoby niedoświadczone mogą używać tego urządzenia, jeżeli pod nadzorem innej osoby lub po otrzymaniu instrukcji zrozumiały działanie urządzenia i wiedzą, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i jakie zagrożenia mogą się pojawić.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia jako zabawki.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Promieniowanie UV może zmienić kolor obudowy aparatu słuchowego. Urządzenie przeznaczone jest tylko do aparatów słuchowych/wkładek dopasowujących i słuchawek dousznych odpornych na promieniowanie UV.
- W przypadku wystąpienia usterek urządzenia odłączyć je od zasilania i niezwłocznie zanieść do punktu sprzedaży.
- Nie demontować urządzenia.
- Urządzenie posiada jedno źródła światła typu 3 (UV-C).
  Nie patrzeć bezpośrednio w źródło światła UV.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia odłączyć je całkowicie od zasilania

Wskazówki dotyczące utylizacji

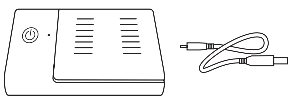
Symbol umieszczony na produkcie oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać do zbiornika ze standardowymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do dowolnego komunalnego punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
W celu uzyskania bliższych informacji na temat utylizacji i recyklingu tego produktu zwróć się do instytucji komunalnych u siebie lub do firmy zajmującej się utylizacją odpadów w Twoim mieście albo też do swojego sprzedawcy.

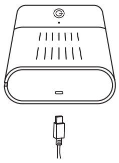


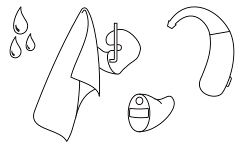


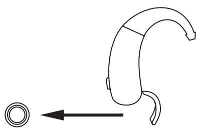
Opis produktu

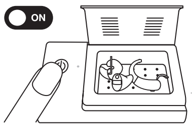
1 Wskaźnik LED
2 Pokrywa urządzenia
3 Czujnik wrażliwy na dotyk
4 Złącze DC dla USB-C
5 Komora higieniczna do czyszczenia promieniami UV-C i osuszania
6 Źródło światła UV-C

1

Device and components

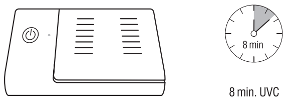
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

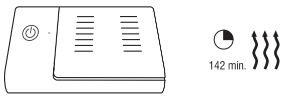
4

Removal of battery (if possible)

5


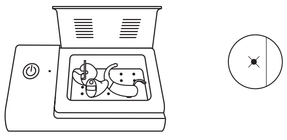
Switch on device

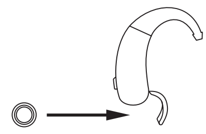
6


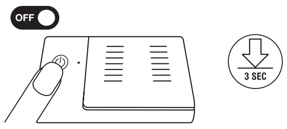
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

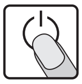
10


Manual switch off device

Ta navodila za uporabo se nanašajo na „električno higiensko postajo SUDAC30“ za UV-C čiščenje in sušenje slušnih aparatov/ušesnih kalupov in slušalk v ušesih.

Navodila za uporabo

1. Obseg dobave enote.
2. Kabel USB priključite v vtičnico na strani sušilnika.
   Priključite ga na napajalno enoto ali računalnik. Enota je zdaj pripravljena za delovanje.
3. Slušne aparate, ušesne kalupe ali slušalke v ušesih očistite z vlažno čistilno krpo.
4. Odstranite baterijo iz slušnega aparata (če je to mogoče).
5. Odprite pokrov enote in v sušilno komoro položite slušni sistem/slušalke ali slušalke v ušesih.

   
   Pritisnite tipalo za vklop.

   Svetlobna dioda začne svetiti.
   Ko zaprete pokrov aparata, se začne postopek čiščenja.
6. Začne se cikel čiščenja z UV-C (8 minut).
7. Nato se začne sušenje (142 minut).
8. Takoj, ko LED dioda ugasne, je čiščenje/sušenje z UV-C končano.
9. Baterijo vstavite nazaj v slušni aparat.
   Pred uporabo slušnih aparatov/naušnic ali slušalk v ušesih počakajte nekaj minut, da se ohladijo.
10. Če se med čiščenjem/sušenjem z UV-C dotaknete senzorskega gumba za več kot 3 sekunde, lahko napravo predčasno izklopite.

Značilnosti delovanja

Opis: Električna higienska postaja

Tip modela/reference: SUDAC30

Razvrstitev:

- Razred II
- Vhodne vrednosti enota: 5,0V ⎓; 3,5W
- Delovno okolje: 10 °C do 37 °C; največ 80 % relativna vlažnost
- Sušenje: pri 40 °C ± 3 °C

Nastavitev časovnika: UV-C približno 8 minut; toplota približno 142 minut

Dimenzija enote: 115 x 86 x 38 mm

Opozorilo

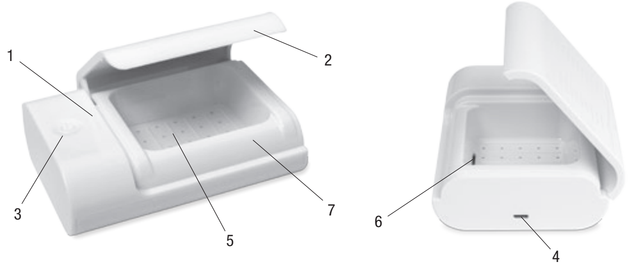
- Naprava ima vir svetlobe tipa 3 (UV-C).
  Ne glejte neposredno v vir UV-svetlobe.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ Pomembne informacije

- Otroci, stari 8 let in več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe lahko uporabljajo ta aparat, če so po nadzoru ali navodilih razumeli funkcije, kako varno uporabljati aparat in kakšne nevarnosti lahko nastanejo.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati kot igrače.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- UV sevanje lahko spremeni barvo ohišja slušnega aparata.
  Naprava je primerna le za slušne aparate/ušesne kalupe in slušalke v ušesih, ki so odporni na UV-žarke.
- Če pride do kakršne koli okvare te enote, jo odklopite iz električnega omrežja in jo nemudoma odnesite k prodajalcu.
- Enote ne razstavljajte.
- Naprava ima vir UV svetlobe tipa 3 (UV-C).
  Ne glejte neposredno v vir UV-svetlobe.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem je treba napravo popolnoma izključiti iz električnega omrežja.

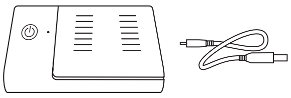
Opomba o odtujitvi

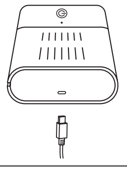
Simbol na izdelku pomeni, da ta naprava ne sodi med običajne gospodinjske odpadke, temveč jo je treba oddati v ustrezen občinski sistem za prevzem odpadne elektronske in električne opreme (OEEO).
Za več informacij o odstranjevanju in recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali podjetje za odstranjevanje odpadkov v vašem mestu ali na prodajalca.

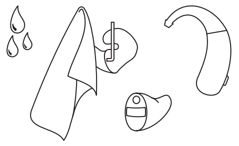


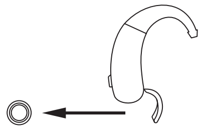
Opis izdelka

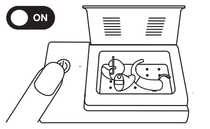
1 Prikazovalnik LED
2 Pokrov aparata
3 Senzor, občutljiv na dotik
4 Priključek DC za USB-C
5 Higienska komora za čiščenje in sušenje z UV-C
6 Vir svetlobe UV-C

1  Device and components

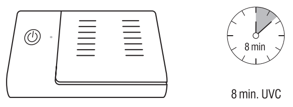
2  Power supply with USB-cable

3  Cleaning of hearing aid

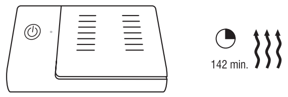
4  Removal of battery (if possible)

5 

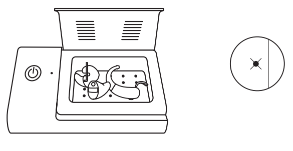
Switch on device

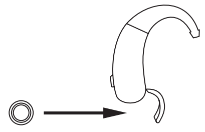
6 

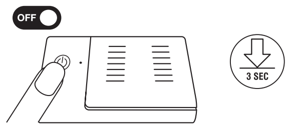
8-minute UV-C cleaning

7 

142-minute drying

8  End of cleaning and drying

9  Insert of battery (if possible)

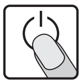
10 

Manual switch off device

Aceste instrucțiuni de utilizare se referă la „Stația electrică de igienizare SUDAC30” pentru curățarea și uscarea UV-C a sistemelor auditive / adaptoarelor pentru urechi și a căștilor interne.

Instrucțiuni de utilizare

1. Setul de livrare al aparatului.
2. Introduceți cablul USB în mufa laterală a aparatului dumneavoastră de uscare.
   Conectați-l la o sursă de alimentare sau la computerul dumneavoastră.
   Aparatul este acum în stare de funcționare.
3. Curățați-vă sistemele auditive / adaptoarele pentru urechi sau căștile interne cu o lavetă de curățare umedă.
4. Scoateți bateria din sistemul auditiv (dacă este posibil).
5. Deschideți capacul aparatului de uscare și așezați sistemul auditiv / adaptorul pentru urechi sau căștile interne în camera de uscare.

   
   Apăsați senzorul de pornire.

   Dioda luminoasă începe să lumineze.
   După închiderea capacului aparatului, începe procesul de curățare.
6. Ciclul de curățare UV-C începe (8 minute).
7. După aceea, începe procesul de uscare (142 de minute).
8. De îndată ce dioda luminoasă s-a stins, procesul de curățare / uscare UV-C s-a încheiat.
9. Introduceți din nou bateria în sistemul auditiv.
   Lăsați sistemele auditive / adaptoarele pentru urechi sau căștile interne să se răcească timp de câteva minute, înainte de a le utiliza.
10. Dacă în timpul procesului de curățare / uscare UV-C, atingeți tasta senzor mai mult de 3 secunde, puteți opri aparatul mai devreme.

Caracteristici de performanta

Descriere: Stație electrică de igienizare

Model/Tip referință: SUDAC30

Clasificare:

- Clasa II
- Intrare apara: 5,0 V ⎓; 3,5 W
- Condițiile de operare: 10 °C până la 37 °C; maxim 80 % umiditate relativă
- Uscare: la 40 °C ± 3 °C

Reglarea cronometrului: UV-C cca. 8 minute, căldură cca. 142 minute

Dimensiuni aparat: 115 x 86 x 38 mm

Avertisment

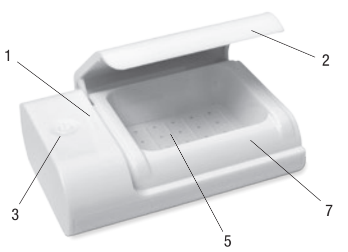
- Aparatul dispune de o sursă de lumină de tipul 3 (UV-C).
  Nu priviți direct în sursa de lumină UV.
- Aparatul a fost conceput exclusiv pentru uz casnic, în spații interioare.

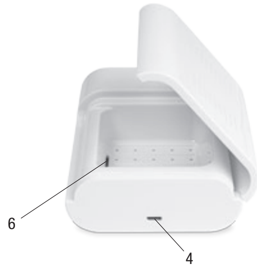
⚠ Informații importante

- Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, mentale sau senzoriale limitate, precum și persoanele fără experiență pot utiliza acest aparat dacă sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot apărea.
- Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
- Nu este permisă efectuarea curățării sau întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.
- Radiațiile UV pot modifica culoarea carcasei aparatului auditiv.
  Aparatul este adecvat doar pentru sistemele auditive / adaptoarele pentru urechi și căștile interne rezistente la radiațiile UV.
- În cazul în care apar defecțiuni ale acestui aparat, deconectați-l și predați-l fără întârziere unui distribuitor.
- Nu dezasamblați aparatul.
- Acest aparat dispune de o sursă de lumină de tipul 3 (UV-C).
  Nu priviți direct în sursa de lumină UV.
- Înainte de curățare și întreținere, aparatul trebuie deconectat complet de la alimentarea cu energie electrică.

Indicații privind eliminarea ecologică

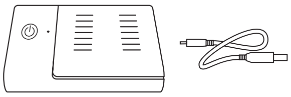
Simbolul de pe produs semnifică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat la gunoiul menajer, ci trebuie predat centrelor de returnare municipale locale pentru aparate electrice și electronice uzate.
Pentru informații detaliate privind eliminarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să vă adresați centrelor municipale locale sau companiei de colectare și eliminare a deșeurilor din orașul dumneavoastră respectiv distribuitorului dumneavoastră.

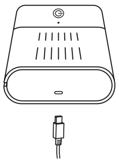


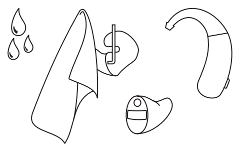


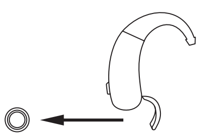
Descrierea produsului

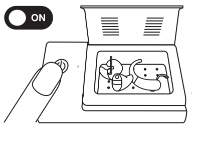
1 Afișaj cu LED
2 Capac aparat
3 Senzor sensibil la atingere
4 Conexiune CC pentru USB-C
5 Cameră de igienizare pentru curățarea UV-C și uscare
6 Sursă de lumină UV-C

1

Device and components

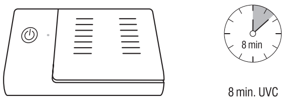
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

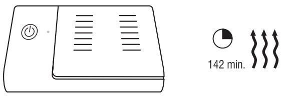
4

Removal of battery (if possible)

5


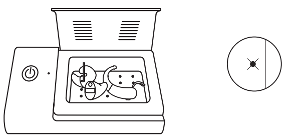
Switch on device

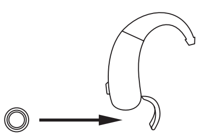
6


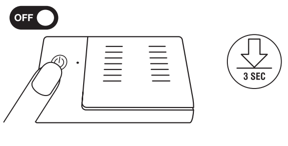
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

10


Manual switch off device

Ova uputstva za upotrebu odnose se na „električnu higijensku stanicu SUDAC 30“ za UV-C čišćenje i sušenje slušnih sistema/delova za stavljanje na uho i slušalica za stavljanje u uho.

Uputstvo za upotrebu

1. Obim isporuke uređaja.
2. Priključite USB-kabl na bočni ulaz vašeg uređaja za sušenje.
   Priključite ga na mrežni napajač ili PC. Uređaj je sada spreman za upotrebu.
3. Čistite vaše slušne sisteme/delove za stavljanje na uho ili slušalice za stavljanje u uho vlažnom tkaninom za čišćenje.
4. Izvadite baterije iz slušnog aparata (ako je to moguće).
5. Otvorite poklopac uređaja i stavite vaš slušni sistem/deo za stavljanje na uho ili slušalicu za stavljanje u uho u komoru za sušenje.

   Pritisnite senzor uključivanja.

   Svetleće diode počinju da svetle.
   Posle zatvaranja poklopca uređaja počinje proces čišćenja.
6. Ciklus čišćenja UV-C počinje (8 minuta).
7. Posle toga počinje sušenje (142 minuta).
8. Čim se LED ugasi, UV-C čišćenje/sušenje se završava.
9. Postavite ponovo baterije u slušni aparat.
   Ostavite slušne sisteme/delove za stavljanje na uho ili slušalice za stavljenje u uho da se ohlade nekoliko minuta, pre nego što ih upotrebite.
10. Ako u toku UV-C čišćenja/sušenja dodirnete senzorski taster duže od 3 sekunde, možete da prevremeno isključite uređaj.

Karakteristike izvedbe

Opis: Električna higijenska stanica

Model/referentni tip: SUDAC30

Klasifikacija:

- Klasa II
- Ulaz uređaja: 5,0V ⎓; 3,5W
- Radno okruženje: 10 °C do 37 °C; maks. 80 % relativne vlažnosti
- Sušenje: na 40 °C ± 3 °C

Podešavanje tajmera: UV-C oko 8 minuta, toplota oko 142 minuta

Dimenzije uređaja: 115 x 86 x 38 mm

Upozorenje

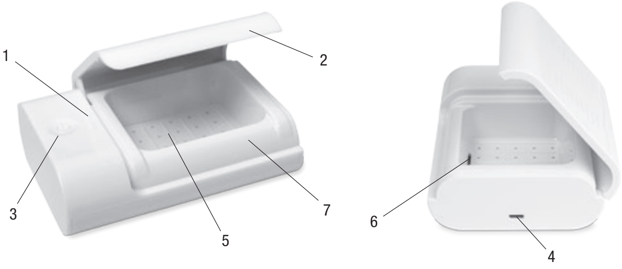
- Uređaj ima dva izvora svetla tipa 3 (UV-C).
  Nemojte gledati direktno u izvor UV svetla.
- Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru.

⚠ Važne informacije

- Deca koja imaju 8 godina ili su starija i osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, kao i neiskusne osobe mogu da koriste ovaj uređaj, ako su posle nadzora ili upućivanja razumele kako se bezbedno rukuje uređajem i koje opasnosti mogu da se pojave.
- Deca ne smeju da koriste uređaj kao igračku.
- Čišćenje i negu uređaja ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- UV-zračenje može da promeni boju kućišta slušnog uređaja.
  Uređaj je pogodan samo za slušne aparata / ušne držače ili slušalice za stavljenje u uho.
- Ako na ovom uređaju dođe do smetnji, isključite ga i odmah odnesite prodavcu.
- Nemojte rastavljati uređaj.
- Ovaj uređaj ima dva izvora UV svetla tipa 3 (UV-C).
  Nemojte gledati direktno u izvor UV svetla.
- Pre čišćenja i nege, uređaj treba potpuno odvojiti od strujnog napajanja.

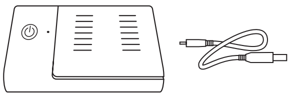
Uputstvo za odlaganje

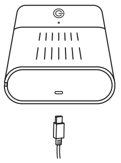
Simbol na proizvodu označava da se ovaj uređaj ne odlaže u kućno smeće, već da se mora predati odgovarajućim komunalnim sistemima za preuzimanje električnih, elektronskih i drugih starih uređaja.
Za bliže informacije o odlaganju i reciklaži ovog proizvoda molimo Vas da se obratite komunalnim institucijama u Vašem gradu odnosno Vašem prodavcu.

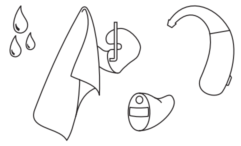


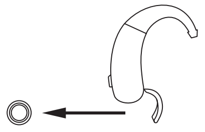
Opis proizvoda

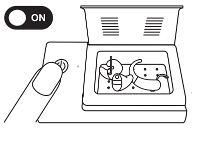
1 LED indikator
2 Poklopac uređaja
3 Senzor osetljiv na kontakt
4 DC priključak za USB-C
5 Higijenska komora za UV-C čišćenje i sušenje
6 Izvor UV-C svetla

1

Device and components

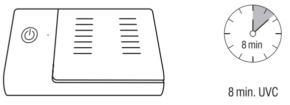
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

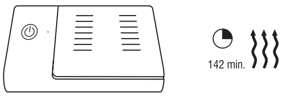
4

Removal of battery (if possible)

5


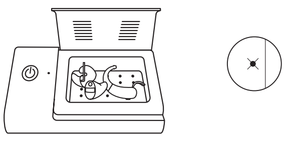
Switch on device

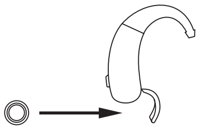
6


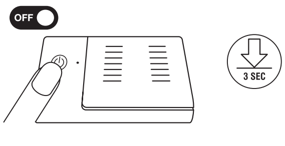
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

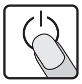
10


Manual switch off device

Käesolev kasutujuhend käib „Elektrilise hügieenijaama SUDAC30“ kohta kuuldesüsteemide/kuularite ja kõrvasiseste kõrvaklappide UV-C puhastamiseks ja kuivatamiseks.

Kasutusjuhend

1. Seadme tarnekomplekt.
2. Pistke USB-juhe kuivati küljel olevasse pesasse.
   Ühendage see adapteri või lauaarvuti külge. Seade on nüüd töövalmis.
3. Puhastage kuuldesüsteeme/kuulareid ja kõrvasiseseid kõrvaklappe niiske puhastuslapiga.
4. Võtke patareid kuuldesüsteemist välja (kui võimalik).
5. Avage seadme kaas ja pange kuuldesüsteem/kuular või kõrvasisesed kõrvaklapid kuivatuskambrisse.



Vajutage sisselülitusandurit.

Valgusdiood hakkab vilkuma.
Pärast seadme kaane sulgemist algab puhastusprotsess.

6. UV-C puhastustsükkel käivitub (8 minutit).
7. Seejärel algab kuivatus (142 minutit).
8. Niipea kui valgusdiood kustub, on UV-C puhastamine/kuivatamine lõpetatud.
9. Pange patarei taas kuuldesüsteemi sisse.
   Enne kasutamist laske kuuldesüsteemil/kuularitel või kõrvasisestel kõrvaklappidel mõned minutid jahtuda.
10. Kui puudutate andurnuppu UV-C puhastamise/kuivatamise ajal rohkem kui 3 sekundi jooksul, saate seadme enneaegselt välja lülitada.

Omadused

Kirjeldus: Elektriline hügieenijaam

Mudel / seadme tüüp: SUDAC30

Klassifikatsioon:

- Klass II
- Seadme sisendvõimsus: 5,0 V ⎓; 3,5 W
- Käituskeskkond: 10 °C kuni 37 °C; max 80 % suhteline niiskus
- Kuivatamine: temperatuuril 40 °C ± 3 °C

Taimeri seadistus: UV-C ca 8 minutit; soojus ca 142 minutit

Seadme mõõtmed: 115 x 86 x 38 mm

Hoiatus

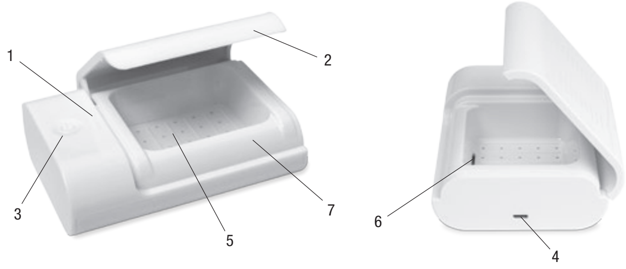
- Seadmel on valgusallikas, tüüp 3 (UV-C).
  Ärge vaadake otse UV-valgusallika sisse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks üksnes kodumajapidamises ja siseruumides.

⚠ Tähtis teave

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogenematud isikud võivad seadet kasutada, kui nad on järelevalve all või pärast instrueerimist tutvunud toote funktsioonidega ning teavad, kuidas toodet ohutult kasutada ja millised ohud sellega kaasnevad.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed tohivad seadet puhastada või hooldada ainult järelevalve all.
- UV-kiirgus võib kuuldeaparaadi värvust muuta.
  Seade sobib ainult UV-kiirgust taluvate kuuldesüsteemide/kuularite ja kõrvasiseste kõrvaklappide jaoks.
- Kui seadmel tekib rikkeid, ühendage see lahti ja viige kohe edasimüüja juurde.
- Ärge monteerige seadet lahti.
- Sellel seadmel on valgusallikas, tüüp 3 (UV-C).
  Ärge vaadake otse UV-valgusallika sisse.
- Enne seadme puhastamist ja hooldust tuleb see täielikult voolutoitest lahutada.

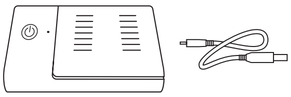
Utiliseerimise juhis

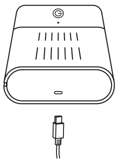
Sümbol tootel tähendab, et seda ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb viia vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumispunkti.
Lisainfo saamiseks toote utiliseerimise ja ringlussevõtu kohta pöörduge kohalike kommunaalasutuste poole või oma linna jäätmekäitlusorganisatsioonide või toote edasimüüja poole.

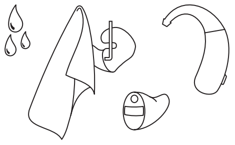


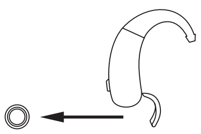
Toote kirjeldus

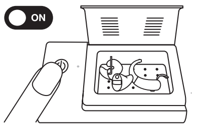
1 LED-näidik
2 Seadme kaas
3 Puutetundlik andur
4 DC-ühendus USB-C jaoks
5 Hügieenikamber UV-C puhastamise ja kuivatamise jaoks
6 UV-C valgusallikas

1

Device and components

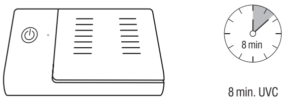
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

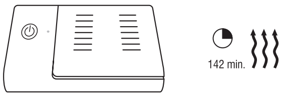
4

Removal of battery (if possible)

5


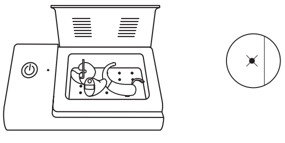
Switch on device

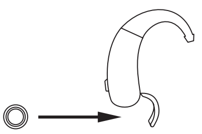
6


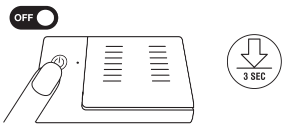
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

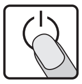
10


Manual switch off device

Данная инструкция по эксплуатации относится к «Электрической гигиенической станции SUDAC30» для ультрафиолетовой очистки и сушки слуховых аппаратов/ушных вкладышей и наушников-вкладышей.

Инструкция по эксплуатации

1. Комплект поставки аппарата.
2. Вставьте кабель USB в расположенное на боковой стороне сушильного аппарата гнездо.
   Подключите аппарат к блоку питания или к компьютеру. Теперь аппарат готов к эксплуатации.
3. Очистите слуховой аппарат/ушные вкладыши или наушники-вкладыши влажной салфеткой.
4. Извлеките батарею из слухового аппарата (если возможно).
5. Откройте крышку и поместите слуховой аппарат/ушные вкладыши или наушники-вкладыши в сушильную камеру.



Нажмите сенсорный переключатель.

Светодиод начинает светиться.
После закрытия крышки сушильного аппарата начинается процесс очистки.

6. Запускается процесс очистки коротковолновым ультрафиолетом (8 минут).
7. После этого начинается сушка (142 минуты).
8. Как только светодиод погаснет, процесс очистки коротковолновым ультрафиолетом/сушки завершён.
9. Вставьте батарею обратно в слуховой аппарат.
   Перед использованием дайте слуховому аппарату/ушным вкладышам или наушникам-вкладышам остыть несколько минут.
10. Если в процессе очистки коротковолновым ультрафиолетом/сушки вы прикоснётесь к сенсорной кнопке в течение более чем 3 секунд, вы можете преждевременно выключить сушильный аппарат.

Тактико-технические характеристики

Описание: Электрическая гигиеническая станция

Модель/реф. тип: SUDAC30

Классификация:

- класс II
- Входной разъём аппарата: 5,0 V ⎓; 3,5 W
- Условия эксплуатации: от 10 °C до 37 °C; макс. отн. влажность 80 %
- Сушка: при 40 °C ± 3 °C

Установка таймера: УФ-С около 8 минут, тепло около 142 минут

Габариты: ширина 115 x глубина 86 x высота 38 мм

Внимание

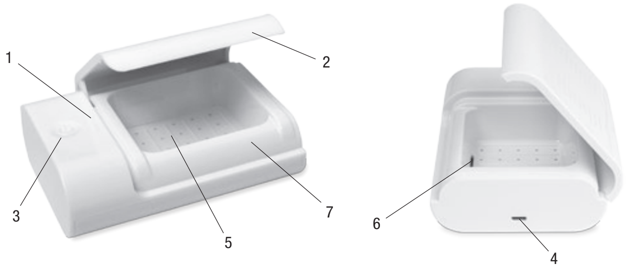
- Сушильный аппарат имеет источник коротковолнового ультрафиолетового излучения (УФ-С).
  Не смотрите прямо на источник ультрафиолетового излучения.
- Данный сушильный аппарат предназначен исключительно для домашнего использования и только внутри помещений.

⚠ Важная информация

- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без опыта использования данного аппарата могут пользоваться им только после того, как ознакомятся с его функциями после наблюдения или инструктажа, и поймут, как безопасно пользоваться аппаратом и какие опасности могут возникнуть.
- Дети не должны использовать сушильный аппарат в качестве игрушки.
- Производить очистку аппарата и уход за ним детям разрешается только под присмотром.
- УФ-излучение может привести к изменению цвета корпуса слухового аппарата.
  Аппарат предназначен для применения только с устойчивыми к ультрафиолетовому излучению слуховыми аппаратами/ушными вкладышами и наушниками-вкладышами.
- При неполадках в работе отключите аппарат от сети и немедленно отдайте его дилеру.
- Не разбирайте аппарат.
- Этот сушильный аппарат имеет источник коротковолнового ультрафиолетового излучения (УФ-С).
  Не смотрите прямо на источник ультрафиолетового излучения.
- Для очистки и ухода полностью отключайте аппарат от сети.

Указания по утилизации

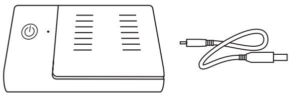
символ на изделии означает, что этот аппарат нельзя утилизировать с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие коммунальные службы по приёму старых электрических и электронных приборов.
Для получения более подробной информации об утилизации и ресайклинге настоящего изделия обратитесь, пожалуйста, в свои коммунальные службы или в городскую компанию по сбору отходов, или к дилеру.



Описание сушильного аппарата

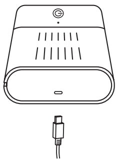
1 Светодиодный индикатор
2 Крышка аппарата
3 Чувствительный к прикосновению сенсор
4 Разъём постоянного тока для USB-C
5 Гигиеническая камера для очистки и сушки ультрафиолетом
6 Источник ультрафиолета (УФ-С)

1



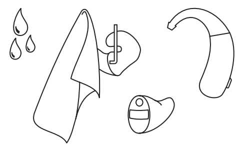
Device and components

2



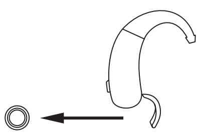
Power supply with USB-cable

3



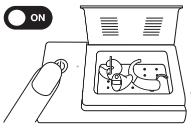
Cleaning of hearing aid

4



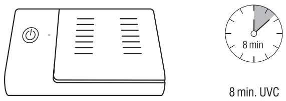
Removal of battery (if possible)

5



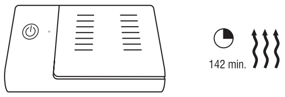
Switch on device

6



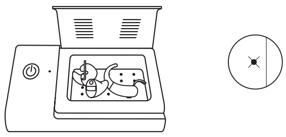
8-minute UV-C cleaning

7



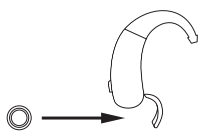
142-minute drying

8



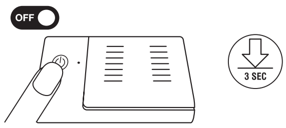
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10



Manual switch off device

Дана інструкція з експлуатації відноситься до «Електричної гігієнічної станції SUDAC3» для ультрафіолетового очищення та сушіння слухових апаратів/вушних вкладишів і навушників-вкладишів.

Інструкція з експлуатації

1. Комплект поставки приладу.
2. Приєднайте USB-кабель до розетки на бічній стороні вашого сушильного приладу.
   Підключіть його до блоку живлення або до свого персонального комп‘ютера. Тепер прилад готовий до роботи.
3. Протріть слуховий апарат/вушні вкладиші або навушники-вкладиші вологою серветкою.
4. Витягніть батарейку зі слухового апарату (якщо можливо).
5. Відкрийте кришку сушильного приладу і помістіть слуховий апарат/вушні вкладиші або навушники-вкладиші у сушильну камеру.

   Натисніть сенсорний перемикач.

   Світлодіодний індикатор засвітиться.
   Після закриття кришки сушильного приладу починається процес очищення.
6. Починається процес очищення ультрафіолетом (8 хвилин).
7. Після цього починається процес сушіння (142 хвилини).
8. Як тільки світлодіод згасне, процес очищення ультрафіолетом/сушіння закінчиться.
9. Вставте батарейку назад у слуховий апарат.
   Перед використанням дайте вашому слуховому апарату/вушним вкладишам або навушникам-вкладишам охолонути протягом декількох хвилин.
10. Якщо в процесі очищення ультрафіолетом/сушіння ви доторкнетеся до сенсорної кнопки протягом більш ніж 3 секунди, це може передчасно вимкнути сушильний прилад.

Тактико-технічні характеристики

Опис: Електрична гігієнічна станція

Модель/реф. тип: SUDAC30

Класифікація:

- Клас II
- Вхідний роз’єм приладу: 5,0 V ⎓; 3,5 W
- Робоче середовище: при температурі від: 10 °C до 37 °C і макс. відносній вологості 80 %
- Сушіння: при температурі 40 °C ± 3 °C

Таймер: УФ-С бл. 8 хвилин, тепло бл. 142 хвилин

Габарити: ширина 115 x глибина 86 x висота 38 мм

Увага

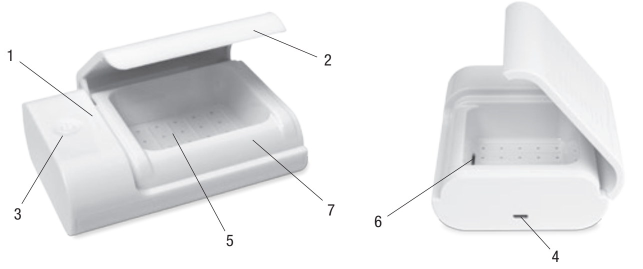
- Прилад має джерело ультрафіолетового випромінювання (УФ-С). Не дивіться прямо на джерело ультрафіолетового випромінювання.
- Даний прилад призначений тільки для домашнього використання і тільки всередині приміщень.

⚠ Для європейських країн

- Діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також люди без досвіду використання даного приладу можуть користуватися ним тільки після того, як ознайомляться з його функціями після спостереження або інструктажу, і зрозуміють, як безпечно користуватися приладом і які небезпеки можуть виникнути.
- Діти не повинні використовувати прилад в якості іграшки.
- Діти не повинні здійснювати очищення та обслуговування приладу без нагляду дорослих.
- УФ-випромінювання може змінити кольору корпусу слухового апарату.
  Цей прилад підходить лише для стійких до ультрафіолетового випромінювання слухових апаратів/вушних вкладишів і навушників-вкладишів.
- Якщо є ознаки пошкодження, вимкніть прилад від джерела живлення і негайно віддайте його дилеру.
- Не розбирайте прилад.
- Цей прилад має джерело ультрафіолетового випромінювання (УФ-С).
  Не дивіться прямо на джерело ультрафіолетового випромінювання.
- Для очищення та догляду повністю відключайте пристрій від мережі.

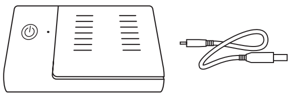
Вказівки щодо утилізації

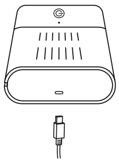
Символ на приладі вказує, що виріб не можна утилізувати як звичайні побутові відходи. Його потрібно здавати до відповідних пунктів прийому та утилізації електричних та електронних приладів. Щоб отримати додаткову інформацію стосовно утилізації та переробки приладу, зверніться до компетентних місцевих органів влади або до вашого дистриб’ютора.

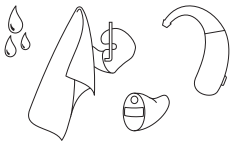


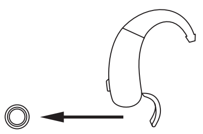
Опис сушильного приладу

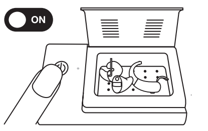
1 Світлодіодний індикатор
2 Кришка приладу
3 Чутливий до дотику сенсор
4 Роз'єм постійного струму для USB-C
5 Гігієнічна камера для очищення та сушіння ультрафіолетом
6 Джерело ультрафіолетового випромінювання (УФ-С)

1

Device and components

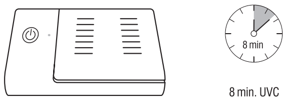
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

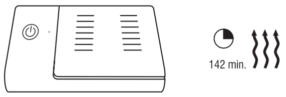
4

Removal of battery (if possible)

5


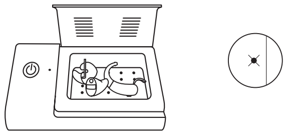
Switch on device

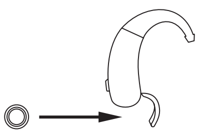
6


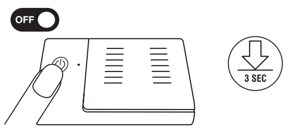
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

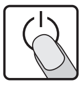
10


Manual switch off device

この取扱説明書は補聴器/イヤピースやイヤフォンのＵＶ－Ｃクリーニングと乾燥用「電気式衛生ステーションSUDAC30」についてご説明します。

取扱説明書

1. 本機器に含まれるもの。
2. 乾燥ユニット側部のソケットにUSBケーブルを挿し込みます。電源ケーブルを電源アダプターまたはコンピュータに接続します。本機器の動作準備が完了しました。
3. 湿った布で補聴器/イヤピースまたはイヤフォンのを拭いてきれいにします。
4. 補聴器からバッテリーを取り外します(取外せる場合)。
5. 本機器の蓋を開け、乾燥チャンバーにお使いの補聴器/イヤピースまたはイヤフォンを入れます。


スイッチオンセンサーを押します。

LEDが点灯し始めます。
機器の蓋を閉じると、クリーニングプロセスが開始されます。

6. UV-Cクリーニングサイクルが開始されます（8分間）。
7. そのあと乾燥が始まります。（142分間）。
8. LEDが消えればUV-Cクリーニング/乾燥が終了しました。
9. 補聴器に再びバッテリーを挿入します。
   補聴器/イヤピースまたはイヤフォンを使用する前に数分間冷却します。
10. UV-Cクリーニング/乾燥の間にセンサーボタンを3秒間以上押すとプロセスを中断することができます。

パフォーマンス特性

名称: 電気式衛生ステーション

モデル/タイプ名: SUDAC30

クラス:

- クラスII
- 機器入力: 5.0V ⎓; 3.5W
- 動作環境: 10°C～37°C; 最大80％相対湿度
- 乾燥温度40°C ±3°C

タイマー設定: UV-C 約8分間、加温約142分間

機器の寸法: 115x86x38mm

警告

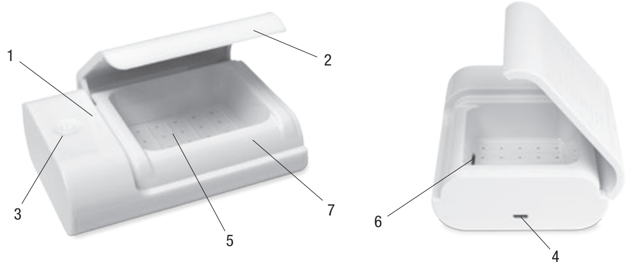
- 本機器はタイプ3(UV-C)光源を1つ使用しています。
  紫外線光源を直接見ないでください。
- 本機器は屋内で家庭用専用に使用してください。

⚠ 重要な情報

- 本機器は、本器の取扱いについて安全に関する責任者の監督または指導を受けないかぎり、身体的、知覚的または精神的な能力に制限のある人（子供を含む）または経験のない人の使用には適しません。
- 子供が玩具として使わないように監督してください。
- 紫外線は補聴器ケースを変色させることがあります。
  本機器は耐紫外線仕様の補聴器/イヤピースおよびイヤフォンにのみ適しています。
- 本器から水漏れが起こったときは電源を抜き、すぐに取扱店にお持ちください。
- 本機器を分解しないでください。
- 本機器はタイプ3(UV-C)光源を1つ使用しています。
  紫外線光源を直接見ないでください。
- クリーニングや手入れをする前に、電源から本機器を完全に切り離してください。

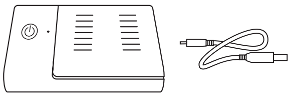
廃棄に関する注意事項

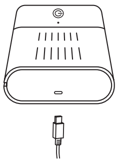
製品に付けられたシンボルは、本機器を一般家庭ごみとして廃棄せず、使用済み電気･電子機器として自治体の回収制度に出す必要があることを示しています。
本製品の廃棄･リサイクルに関する詳細は、各自治体の施設やお近くの廃棄物処理会社または販売店にお問い合わせください。

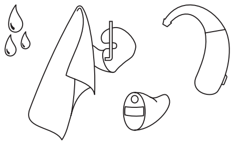


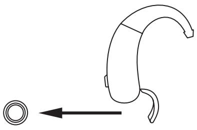
製品の説明

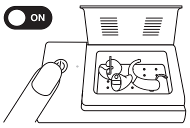
1 LED表示器
2 本機器の蓋
3 接触感知センサー
4 USB-C用DCポート
5 UV-Cクリーニング/乾燥用衛生チャンバー
6 UV-C光源

1

Device and components

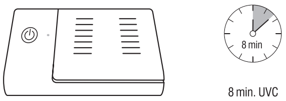
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

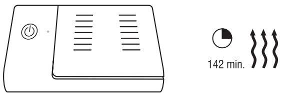
4

Removal of battery (if possible)

5


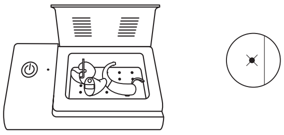
Switch on device

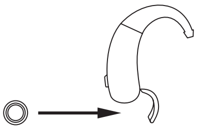
6


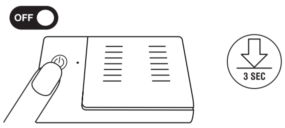
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

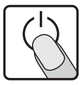
10


Manual switch off device

본 사용 설명서는 청각 보조 기기/이어 몰드 및 인이어형 헤드폰의 UV-C 청소 및 건조용 ,전기식 위생 스테이션 SUDAC30‘에 관한 것입니다.

사용 설명서

1. 제품 구성.
2. USB 케이블을 건조기 측면의 포트에 꽂으십시오.
   USB 케이블을 어댑터 또는 PC에 연결하십시오. 이제 제품을 작동할 준비가 되었습니다.
3. 적신 청소용 천으로 청각 보조 기기 /이어 몰드 또는 인이어형 헤드폰을 청소하십시오.
4. (가능하다면) 청각 보조 기기에서 배터리를 분리하십시오.
5. 제품 덮개를 열고 청각 보조 기기/이어 몰드 또는 인이어형 헤드폰을 건조 챔버에 놓으십시오.

   켜기 센서를 누르십시오.

   LED에 불이 들어옵니다.
   제품 덮개를 닫으면 청소가 시작됩니다.
6. UV-C 청소 주기가 시작됩니다(8분).
7. 그 다음 건조가 시작됩니다(142분).
8. LED가 꺼지면 바로 UV-C 청소/건조가 완료됩니다.
9. 청각 보조 기기에 배터리를 다시 끼워 넣으십시오.
   몇 분 동안 식히고 난 다음에 청각 보조 기기/이어 몰드 또는 인이어형 헤드폰을 사용하십시오.
10. UV-C 청소/건조 중에 센서 버튼을 3초 넘게 누르면 본 제품을 조기에 끄실 수 있습니다.

성능 특성

설명: 전기식 위생 스테이션

모델/기본형: SUDAC30

등급:

- 등급 II
- 제품 입력: 5.0 V ⎓; 3.5 W
- 작동 환경: 10 °C ~ 37 °C; 상대습도 최대 80 %
- 상대습도 최대 40 °C ±3 °C

타이머 설정: UV-C 약 8분, 가열 약 142분

제품 치수: 115 x 86 x 38 mm

경고

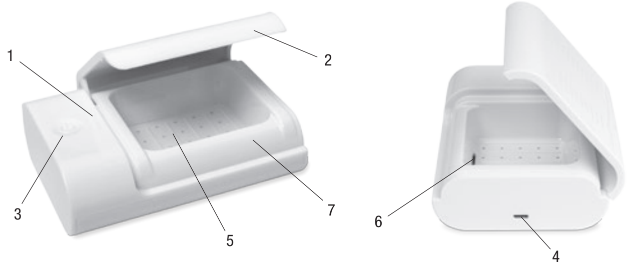
- 본 제품에 타입 3 (UV-C)의 광원 하나가 있습니다.
  UV 광원을 직접 쳐다보지 마십시오.
- 본 제품은 실내에서만 사용하는 가정용입니다.

⚠ 주요 유의 사항

- 본 제품은 취급할 때 안전을 책임질 사람이 감독하거나 안내하지 않는다면 심신 또는 감각 능력에 장애가 있는 사람(어린이 포함) 또는 사용 경험이 없는 사람이 사용하기에는 적합하지 않습니다.
- 어린이가 본 제품을 장난감으로 사용하지 않도록 감독해야 합니다.
- 자외선 조사로 인해 보청기의 하우징 색상이 변색될 수 있습니다. 이 제품은 자외선 차단식 청각 보조 기기/인이어형 헤드폰에만 적합합니다.
- 본 제품에 문제가 발생하면 제품 플러그를 뽑고 즉시 구입처에가져 가십시오.
- 제품을 분해하지 마십시오.
- 본 제품에는 타입 3 (UV-C)의 UV 광원 하나가 있습니다.
  UV 광원을 직접 쳐다보지 마십시오.
- 청소 및 관리 전에 제품이 전원 공급 장치에서 완전히 분리되어 있어야 합니다..

폐기에 관한 참고 사항

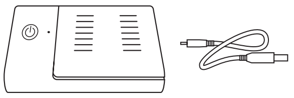
제품에 표시된 기호는 이 장치가 일반 가정용 쓰레기에 속하지 않으며, 전기 및 전자 장치에 관한 지역별 수거 시스템에 따라 처리해야 함을 나타냅니다.
제품 폐기 및 재활용에 대한 자세한 내용은 지역별 담당 기관이나 각 시의 폐기물 처리업체 또는 대리점에 문의하십시오.



제품 설명

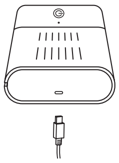
1 LED 디스플레이
2 제품 덮개
3 터치 감지 센서
4 USB-C용 DC 연결부
5 UV-C 청소 및 건조용 위생 챔버
6 UV-C 광원

1



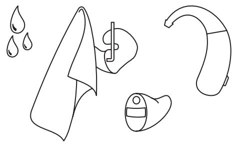
Device and components

2



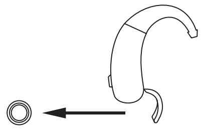
Power supply with USB-cable

3



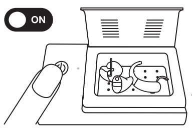
Cleaning of hearing aid

4



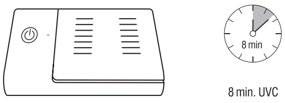
Removal of battery (if possible)

5



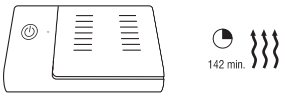
Switch on device

6



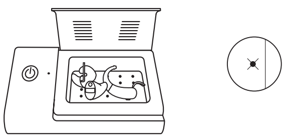
8-minute UV-C cleaning

7



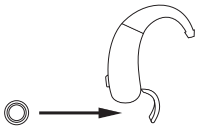
142-minute drying

8



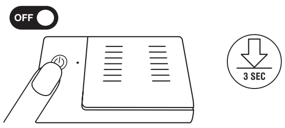
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10

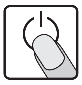


Manual switch off device

本使用说明书适用于“SUDAC30 电动卫生工作站”，用于对听力系统/耳塞套和入耳头戴式耳机进行 UV-C 清洁和干燥。

使用说明书

1. 设备的供货范围。
2. 请将 USB 电缆插入干燥设备的侧插口。
   请将其和电源或者您的电脑连接。现在，设备便运行准备就绪了。
3. 请使用一块湿清洁布清洁您的听力系统/耳塞套或者入耳头戴式耳机。
4. 请从听力系统中取出电池（如果可以）。
5. 请将设备盖子打开，并将您的听力系统/耳塞套或者入耳头戴式耳机放入干燥腔内。



按下接通传感器。

发光二极管开始发光。
合上设备盖子后，清洁过程开始。

6. UV-C 清洁周期开始（8 分钟）。
7. 然后开始干燥（142 分钟）。
8. 一旦发光二极管熄灭，则 UV-C 清洁/干燥过程结束。
9. 请将电池重新放入到听力系统中。
   请在使用听力系统/耳塞套或者入耳头戴式耳机之前，让其冷却几分钟。
10. UV-C 清洁/干燥期间，如果您触摸传感器按键超过 3 秒钟，则您可以提前关闭该设备。

性能特点

描述：电子卫生工作站

型号/参考类型：SUDAC30

分类:

- II 类
- 设备输入端: 5.0V ⎓; 3.5W
- 运行环境: 10°C 至 37°C; 最大相对湿度 80%
- 干燥: 40°C ± 3°C 时

定时器设置：UV-C 大约 8 分钟；加热大约 142 分钟

设备尺寸: 115x86x38mm

警告

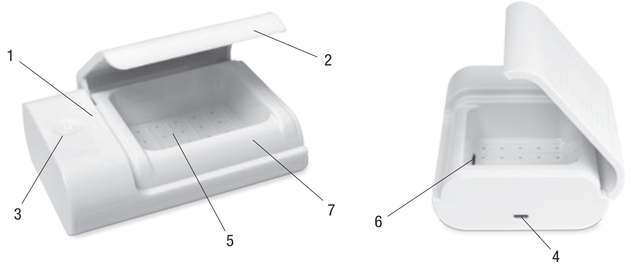
- 该设备具有一个 3 型 (UV-C) 的光源。
  请勿直视 UV 光源。
- 该设备仅供家庭室内使用。

⚠ **重要信息**

- 该设备不适合身体、感观或精神能力有缺陷（包括儿童）的人员或者无经验的人员使用，除非此类人员在和该设备打交道时另有一名对其安全负责的人员监督或指导。
- 必须对儿童予以监督，以避免其将该设备用作玩具。
- UV 辐射可能会使助听器的外壳颜色发生变化。
  本设备仅适用于对 UV 耐受的听力系统/耳塞套或者入耳头戴式耳机。
- 如果该设备出现故障，则请将该设备拔出，并立即送往经销商处。
- 请勿拆开本设备。
- 本设备具有一个 3 型 (UV-C) UV 光源。
  请勿直视 UV 光源。
- 清洁和保养前，将该设备与电源完全断开连接。

有关报废处理的提示

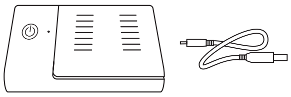
产品上的符号表示，该设备不属于正常生活垃圾，而是必须交给相应负责废旧电器和电子设备的市政回收系统进行处理。
有关本产品报废处理和回收的详细信息，请联系您当地的主管部门或您所在城市的废物处理公司或您的经销商。



产品描述

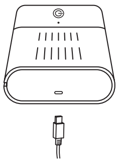
1 LED 显示
2 设备盖子
3 触摸感应式传感器
4 USB-C 直流接口
5 UV-C 清洗和干燥卫生腔
6 UV-C 光源

1



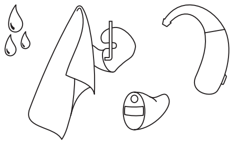
Device and components

2



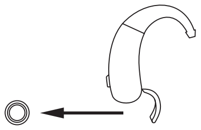
Power supply with USB-cable

3



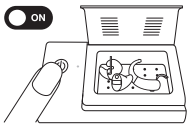
Cleaning of hearing aid

4



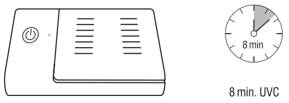
Removal of battery (if possible)

5



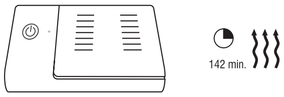
Switch on device

6



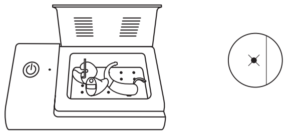
8-minute UV-C cleaning

7



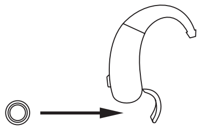
142-minute drying

8



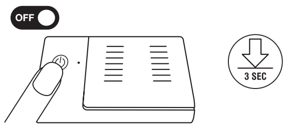
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10



Manual switch off device

Các hướng dẫn sử dụng này đề cập đến „Trạm vệ sinh điện SUDAC30“ để làm sạch bằng tia UV-C và làm khô thiết bị trợ thính/nút bịt tai và tai nghe nhét tai.

Hướng dẫn sử dụng

1. Phạm vi phân phối thiết bị.
2. Cắm cáp USB vào ổ cắm bên cạnh máy sấy của bạn.
   Kết nối nó với bộ cấp điện hoặc PC của bạn. Bây giờ thiết bị đã sẵn sàng hoạt động.
3. Làm sạch thiết bị trợ thính/nút bịt tai hoặc tai nghe nhét tai của bạn bằng khăn lau ẩm.
4. Tháo pin ra khỏi thiết bị trợ thính (nếu có thể).
5. Mở nắp thiết bị và đặt thiết bị trợ thính/nút bịt tai hoặc tai nghe nhét tai tùy chỉnh của bạn vào buồng sấy.

   Nhấn vào cảm biến bật nguồn.

   Đèn LED bắt đầu sáng lên.
   Sau khi đóng nắp thiết bị, quá trình làm sạch bắt đầu.
6. Chu kỳ làm sạch bằng tia UV-C bắt đầu (8 phút).
7. Sau đó quá trình sấy bắt đầu (142 phút).
8. Ngay sau khi đèn LED tắt, quá trình làm sạch/làm khô bằng tia UV-C đã hoàn tất.
9. Đặt pin trở lại vào thiết bị trợ thính.
   Để thiết bị trợ thính/nút bịt tai hoặc tai nghe nhét trong tai nguội đi trong vài phút trước khi sử dụng chúng.
10. Nếu bạn chạm vào nút cảm bi

Đặc điểm hiệu suất

Mô tả: Trạm vệ sinh điện

Mẫu máy/loại tham chiếu: SUDAC30

Phân loại:

- Hạng II
- Thiết bị đầu vào: 5,0 V ⎓; 3,5 W
- Môi trường hoạt động: 10 °C đến 37 °C; độ ẩm tương đối tối đa 80 %
- Sấy khô: ở 40 °C ± 3 °C

Cài đặt hẹn giờ: UV-C khoảng 8 phút; Làm nóng khoảng 142 phút

Kích thước thiết bị: 115 x 86 x 38 mm

Cảnh báo

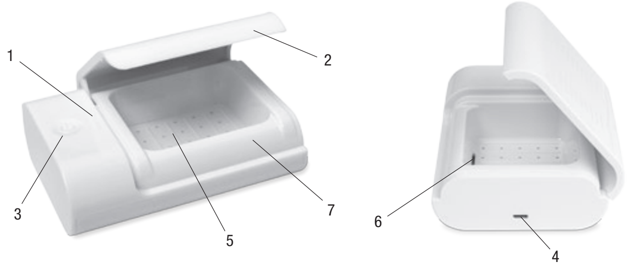
- Thiết bị có nguồn sáng loại 3 (UV-C).
  Không nhìn trực tiếp vào nguồn sáng tia UV.
- Thiết bị này chỉ dành cho mục đích sử dụng trong nhà.

⚠ Thông tin quan trọng

- Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc những người thiếu kinh nghiệm sử dụng trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không dùng thiết bị này làm đồ chơi.
- Bức xạ tia UV có thể làm thay đổi màu sắc của vỏ thiết bị trợ thính.
  Thiết bị này chỉ phù hợp với thiết bị trợ thính/nút bịt tai chống tia cực tím và tai nghe nhét tai.
- Khi có dấu hiệu hư hỏng, hãy rút thiết bị ra khỏi ổ điện và lập tức đem đến đại lý để kiểm tra.
- Không tháo rời thiết bị.
- Thiết bị này có nguồn sáng tia UV loại 3 (UV-C).
  Không nhìn trực tiếp vào nguồn sáng tia UV.
- Trước khi vệ sinh và bảo dưỡng, thiết bị phải được ngắt hoàn toàn khỏi nguồn điện.

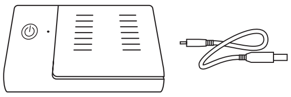
Lưu ý khi thải bỏ

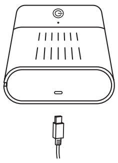
Biểu tượng trên thiết bị có nghĩa là thiết bị này không được thải vào thùng rác thông thường, mà phải được giao cho hệ thống thu hồi rác thải điện và điện tử tương ứng của thành phố.
Để biết thêm thông tin về việc xử lý và tái chế sản phẩm này, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương, dịch vụ xử lý chất thải của thành phố hoặc nhà bán lẻ của bạn.

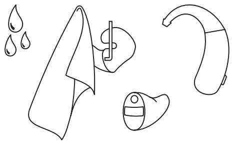


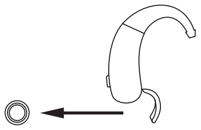
Mô tả sản phẩm

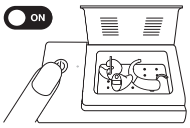
1 Đèn báo LED
2 Vỏ thiết bị
3 Cảm biến cảm ứng
4 Đầu nối DC cho USB-C
5 Buồng vệ sinh để làm sạch bằng tia UV-C và sấy khô
6 Nguồn sáng tia UV-C

1

Device and components

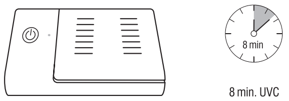
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

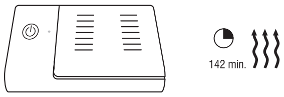
4

Removal of battery (if possible)

5


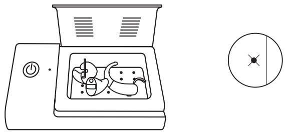
Switch on device

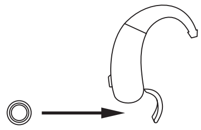
6


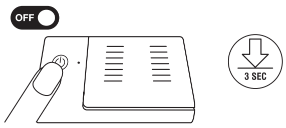
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

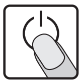
10


Manual switch off device

คู่มือการใช้งานฉบับนี้อ้างอิงจาก “สถานีสุขอนามัยไฟฟ้า SUDAC30” สำหรับการทำความสะอาดด้วยรังสี UV-C และการทำให้ระบบการได้ยิน/พิมพ์หูและหูฟังอินเอียร์แห้ง

คู่มือการใช้งาน

1. รายการอุปกรณ์ที่จัดส่งของอุปกรณ์
2. เสียบสาย USB ที่บูชด้านข้างอุปกรณ์ทำแห้งของคุณ
   เชื่อมต่อกับชิ้นส่วนจ่ายไฟหรือ PC ของคุณ อุปกรณ์พร้อมทำงานแล้ว
3. ทำความสะอาดระบบการได้ยิน/พิมพ์หูหรือหูฟังอินเอียร์ของคุณด้วยผ้าทำความสะอาดชุบน้ำบิดหมาด
4. ถอดแบตเตอรี่ออกจากระบบการได้ยิน (หากสามารถทำได้)
5. เปิดฝาอุปกรณ์และวางระบบการได้ยิน/พิมพ์หูหรือหูฟังอินเอียร์ลงในห้องทำแห้ง

   
   กดเซ็นเซอร์เปิดใช้งาน

   ไดโอดเปล่งแสงจะเริ่มติดสว่าง
   หลังจากปิดฝาอุปกรณ์แล้ว กระบวนการทำความสะอาดจะเริ่มการทำงาน
6. รอบการทำความสะอาดด้วยรังสี UV-C จะเริ่มการทำงาน (8 นาที)
7. หลังจากนั้นจะเริ่มการทำให้แห้ง (142 นาที)
8. เมื่อไดโอดเปล่งแสงดับแล้ว การทำความสะอาด/ทำให้แห้งด้วยรังสี UV-C จะหยุดการทำงาน
9. วางแบตเตอรี่ลงในระบบการได้ยินอีกครั้ง
   ปล่อยให้ระบบการได้ยิน/พิมพ์หูหรือหูฟังอินเอียร์เย็นลงเป็นระยะเวลา 2-3 นาที ก่อนการใช้งาน
10. หากกดปุ่มเซ็นเซอร์ค้างไว้นานกว่า 3 วินาทีในระหว่างการทำความสะอาด/ทำให้แห้งด้วยรังสี UV-C คุณจะสามารถตัดการทำงานอุปกรณ์ล่วงหน้าได้

ลักษณะการทำงาน

คำอธิบาย: สถานีสุขอนามัยไฟฟ้า

รุ่น/ประเภทอ้างอิง: SUDAC30

การจัดประเภท:

- ประเภท II
- อินพุตของอุปกรณ์: 5.0 V ⎓; 3.5 W
- สภาพแวดล้อมการทำงาน: 10 °C ถึง 37 °C; ความชื้นสัมพัทธ์สูงสุด 80 %
- การทำให้แห้ง 40 °C ± 3 °C

การตั้งตัวจับเวลา: UV-C ประมาณ 8 นาที; ความร้อนประมาณ 142 นาที

ขนาดของอุปกรณ์: 115 x 86 x 38 mm

คำเตือน

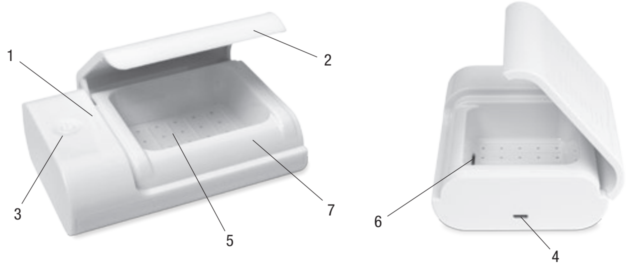
- อุปกรณ์นี้ติดตั้งมาพร้อมกับแหล่งกำเนิดแสงประเภท 3 (UV-C) ห้ามมองแหล่งกำเนิดแสง UV โดยตรง
- อุปกรณ์นี้ใช้สำหรับการใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น

⚠ ข้อมูลที่สำคัญ

- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีข้อจำกัดทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือจิตใจหรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์ เว้นแต่จะได้รับการดูแลหรือคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์โดยบุคคลที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัย
- เด็กต้องได้รับการดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าเขาไม่ใช้อุปกรณ์นี้เป็นของเล่น
- รังสี UV อาจเปลี่ยนสีตัวเครื่องของอุปกรณ์ช่วยฟัง
  อุปกรณ์เหมาะสำหรับระบบการได้ยิน/พิมพ์หูและหูฟังอินเอียร์ที่กันรังสี UV เท่านั้น
- หากอุปกรณ์นี้เกิดความขัดข้อง โปรดถอดปลั๊กออกและส่งไปยังตัวแทนจำหน่ายทันที
- ห้ามถอดแยกอุปกรณ์
- อุปกรณ์นี้ติดตั้งมาพร้อมกับแหล่งกำเนิดแสง UV ประเภท 3 (UV-C) ห้ามมองแหล่งกำเนิดแสง UV โดยตรง
- ก่อนทำความสะอาดและดูแลรักษา จำเป็นต้องถอดอุปกรณ์นี้ออกจากแหล่งจ่ายไฟทั้งหมด.

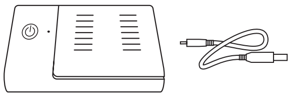
คำแนะนำเกี่ยวกับการกำจัดทิ้ง

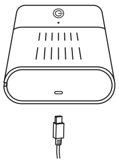
สัญลักษณ์บนผลิตภัณฑ์หมายความว่าอุปกรณ์นี้ไม่จัดอยู่ในประเภทขยะครัวเรือนทั่วไป แต่จำเป็นต้องส่งต่อให้กับระบบการส่งคืนในท้องถิ่นสำหรับขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการกำจัดทิ้งและการรีไซเคิลผลิตภัณฑ์นี้ โปรดติดต่อหน่วยงานในท้องถิ่นของคุณหรือบริษัทกำจัดขยะในเมืองของคุณหรือตัวแทนจำหน่ายของคุณ

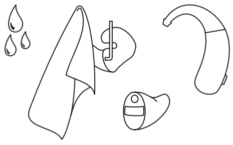


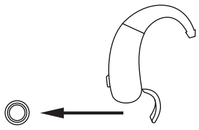
คำอธิบายผลิตภัณฑ์

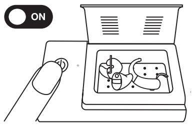
1 จอแสดงผล LED
2 ฝาอุปกรณ์
3 เซ็นเซอร์ที่ไวต่อการสัมผัส
4 พอร์ต USB-C แบบ DC
5 ห้องสุขอนามัยสำหรับการทำความสะอาดและการทำให้แห้งด้วยรังสี UV-C
6 แหล่งกำเนิดแสง UV-C

1

Device and components

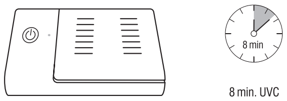
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

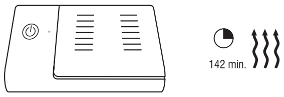
4

Removal of battery (if possible)

5


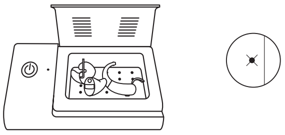
Switch on device

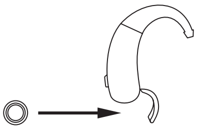
6


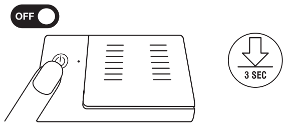
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

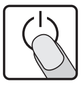
10


Manual switch off device

تعليمات الاستخدام هذه تتعلق „بمحطة التعقيم الكهربائية SUDAC30” لتنظيف وتجفيف السماعات وقطعة مواءمة الأذن/السماعات التي تُركب في الأذن باستخدام الأشعة فوق البنفسجية ذات الموجة القصيرة.

تعليمات الاستخدام

1. التجهيزات المورّدة مع الجهاز.
2. أدخل كابل USB في المقبس الخلفي للمجفف الخاص بك. وصّله بموصل شبكة أو الكمبيوتر الخاص بك. الجهاز الآن جاهز للتشغيل.
3. نظّف السماعة وقطعة مواءمة الأذن/السماعات التي تُركب في الأذن بقماشة تنظيف مُبللة.
4. أخرج البطارية من السماعة (إذا كان ذلك ممكنًا).
5. افتح غطاء الجهاز وضع السماعة/قطعة مواءمة الأذن أو السماعة التي تضعها داخل أذنك في حجرة التجفيف.



اضغط على مستشعر التشغيل.

سيبدأ الدايود في الوميض.
بعد إغلاق غطاء الجهاز، تبدأ عملية التنظيف.

6. تبدأ دورة التنظيف باستخدام الأشعة فوق البنفسجية ذات الموجة القصيرة (8 دقائق).
7. ثم تبدأ عملية التجفيف (142 دقيقة).
8. بمجرد انطفاء جميع الدايودات، تكون عملية التنظيف/التجفيف باستخدام الأشعة البنفسجية ذات الموجة القصيرة قد اكتملت.
9. أعد تركيب البطارية في السماعة. اترك السماعة/قطعة مواءمة الأذن أو السماعة التي توضع داخل الأذن تبرد لبضع دقائق قبل استخدامها.
10. يُمكنك إطفاء الجهاز خلال عملية التنظيف/التجفيف باستخدام الأشعة البنفسجية ذات الموجة القصيرة قبل الموعد المُحدد بالضغط على زر المُستشعر لمدة تزيد عن 3 ثوانٍ.

خصائص الأداء

الوصف: محطة تعقيم كهربائية
الموديل / النمط المرجعي: SUDAC30
التصنيف:
- الفئة II
- جهاز الإدخال: 5,0 فولت ⎓ ؛ 3,5 واط
- محيط التشغيل: 10 °م حتى 37 °م؛ بحد أقصى 80 % رطوبة نسبية
- التجفيف: عند 40 °م ± 3 °م

ضبط المؤقت: الأشعة فوق البنفسجية ذات الموجة القصيرة حوالي 8 دقائق؛ الحرارة حوالي 142 دقيقة
مقاسات الجهاز: 38 x 86 x 115 مليمتر

تحذير

- يوجد بالجهاز مصدر للضوء من النوع 3 (الأشعة البنفسجية ذات الموجة القصيرة). لا تنظر مباشرةً إلى مصدر ضوء الأشعة فوق البنفسجية.
- الجهاز مُخصص فقط للاستعمال داخل المنزل.

معلومات مهمة

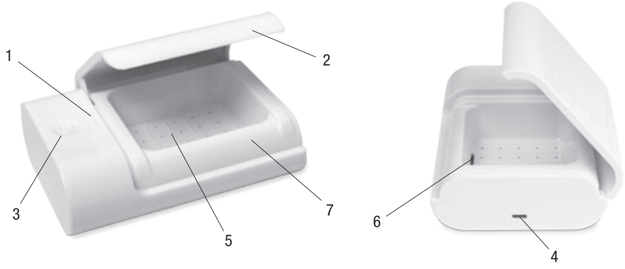
- هذا الجهاز غير مناسب للأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة (بمن فيهم الأطفال) أو للأشخاص قليلي الخبرة، إلا إذا قام أحد المسؤولين عن سلامتهم بإرشادهم وتدريبهم على استخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم استخدامهم الجهاز في اللعب.
- الأشعة فوق البنفسجية يمكن أن تغير من لون علبة السماعة. الجهاز يتناسب فقط مع السماعة التي توضع داخل الأذن وكذلك السماعات/قطع مواءمة الأذن المقاومة للموجات فوق الصوتية.
- إذا ظهر أي خلل في الجهاز، يُرجى فصله عن الكهرباء والتوجه به إلى التاجر على الفور.
- لا تفكك الجهاز.
- يوجد بالجهاز مصدر للضوء من النوع 3 (الأشعة البنفسجية ذات الموجة القصيرة). لا تنظر مباشرةً إلى مصدر ضوء الأشعة فوق البنفسجية.
- يجب فصل الجهاز عن الكهرباء تماماً من مصدر الكهرباء قبل التنظيف والعناية.

إرشادات حول التخلص من الجهاز

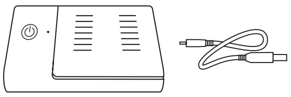
الرمز الموجود على المنتج يعني أن هذا الجهاز لا يتعين التخلص منه بإلقائه في القمامة المنزلية العادية، بل يجب تسليمه لسلطات الاسترجاع المحلية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة.
للحصول على مزيد من المعلومات حول طريقة التخلص من المنتج وإعادة تدويره يرجى التوجه إلى الجهات المحلية التابع لها أو إلى شركة التخلص من النفايات في مدينتك أو إلى التاجر الذي تتعامل معه.

وصف المُنتج

1 شاشة عرض ليد
2 غطاء الجهاز
3 مستشعر اهتزازي حساس للمس
4 منفذ تيار مستمر لـ USB-C
5 غرفة مُعقمة للتنظيف والتجفيف باستخدام الأشعة فوق البنفسجية ذات الموجة القصيرة
6 مصدر ضوء الأشعة فوق البنفسجية ذات الموجة القصيرة

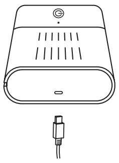


1



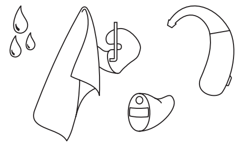
Device and components

2



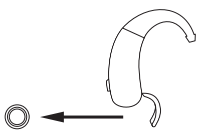
Power supply with USB-cable

3



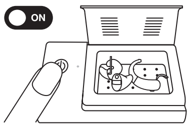
Cleaning of hearing aid

4



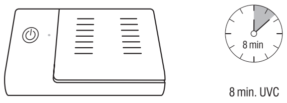
Removal of battery (if possible)

5



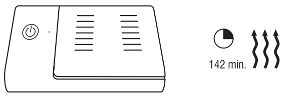
Switch on device

6



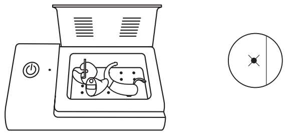
8-minute UV-C cleaning

7



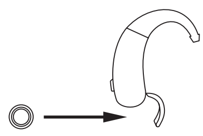
142-minute drying

8



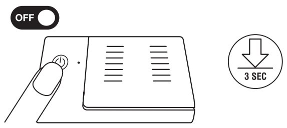
End of cleaning and drying

9



Insert of battery (if possible)

10

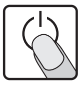


Manual switch off device

הוראות שימוש אלה מתייחסות ל”תחנת היגיינה חשמלית SUDAC30” לניקוי וייבוש UV-C מכשירי שמיעה/תחיבי אוזניים ואזניות בתוך האוזן.

הוראות שימוש

1. תכולת האריזה של המכשיר.
2. הכנס את כבל ה-USB אל השקע האחורי של מכשיר הייבוש שלך. חבר אותו למקור חשמל או אל המחשב האישי שלך. המכשיר מוכן כעת לשימוש.
3. נקה את מכשיר השמיעה / תחיבי האוזניים או האוזניות בתוך האוזן באמצעות מטלית ניקוי לחה.
4. הוצא את הסוללה מתוך מכשיר השמיעה (במידת האפשר).
5. פתח את מכסה המכשיר והנח את מכשיר השמיעה/תחיב האוזן או האוזניה בתוך האוזן שלך בתא הייבוש.



לחץ על חיישן ההדלקה.

דיודת האור תידלק.
תהליך הניקוי יתחיל לאחר סגירת מכסה המכשיר.

6. מחזור הניקוי UV-C יתחיל לפעול (8 דקות).
7. אחר כך יתחיל הייבוש (142 דקות).
8. מיד כאשר שדיודת האור כבתה, ניקוי / ייבוש UV-C הסתיים.
9. החזר את הסוללה למכשיר השמיעה.
הנח למכשיר השמיעה / תחיבי האוזניים או האוזניות בתוך האוזן להתקרר מספר דקות, לפני שתשתמש בהם.
10. כאשר בזמן ניקוי / ייבוש UV-C תיגע בחיישן למשך יותר מ-3 שניות, תוכל לכבות את המכשיר לפני סוף הזמן.

מאפייני ביצועים

תיאור: תחנת היגיינה חשמלית
דגם/מספר סדרה: SUDAC30
דירוג:

- דרגה II
- כניסה למכשיר: 5.0 וולט ⎓ ; 3.5 וואט
- סביבת עבודה: 10°C עד 37°C; מקסימום 80 % לחות יחסית
- ייבוש : ב- 3°C ± 40°C

הגדרת הטיימר: UV-C כ-8 דקות; חימום כ-142 דקות
מידות המכשיר: 38 x 86 x 115 מ”מ

אזהרה

- המכשיר מצויד במקור אור מדגם 3 (UV-C).
אין להסתכל ישירות אל מקור אור UV.
- המכשיר נועד אך ורק לשימוש ביתי בתוך הבית.

מידע חשוב

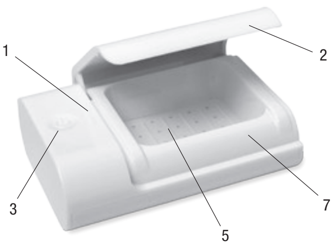
- מכשיר זה אסור בשימוש של אנשים (כולל ילדים) אשר יכולותיהם הפיזיות, החושיות או המנטליות אינן מוגבלות, או לאנשים חסרי ניסיון אלא אם משגיח עליהם אדם האחראי על בטיחותם או מנחה אותם לגבי אופן השימוש במכשיר.
- יש לפקח על ילדים ולוודא שהם לא ישחקו במכשיר.
- קרינת UV עלולה לגרום לשינוי הצבע של מארז מכשיר השמיעה.
המכשיר מיועד עבור מכשירי שמיעה/תחיבי אוזניים העמידים בפני קרינת UV בלבד.
- אם מופיעות תקלות במכשיר, נתקו אותו והביאו אותו ללא דיחוי לסוכן.
- אל תפרק את המכשיר.
- מכשיר זה מצויד במקור אור מדגם 3 (UV-C).
אין להסתכל ישירות אל מקור אור UV.
- נתקו את המכשיר לגמרי מאספקת החשמל לפני ביצוע ניקוי וטיפול.

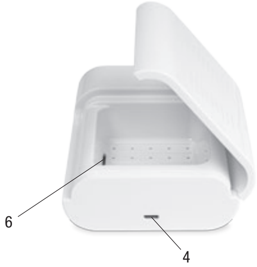
הערה בנושא סילוק

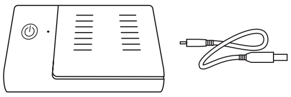
הסמל המופיע על גבי המכשיר מסמן כי המכשיר אינו מיועד לסילוק כחלק מן הפסולת הביתית הרגילה, אלא באמצעות המערכות העירוניות לאיסוף מכשירי חשמל ואלקטרוניקה ישנים.
למידע נוסף אודות סילוק ומיחזור מוצרים אלה, נא פנה לרשות המקומית או לחברת פינוי הפסולת או למפיץ שלך.

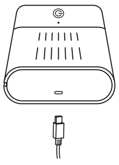
תיאור המוצר

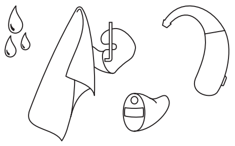
1 תצוגת LED
2 מכסה המכשיר
3 חיישן רגיש למגע
4 חיבור DC ל-USB-C
5 תא היגיינה לניקוי וייבוש ה-UV-C
6 מקור אור UV-C

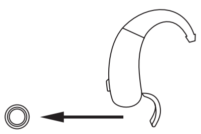


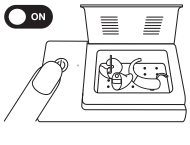


1

Device and components

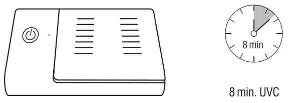
2

Power supply with USB-cable

3

Cleaning of hearing aid

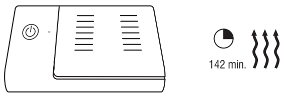
4

Removal of battery (if possible)

5


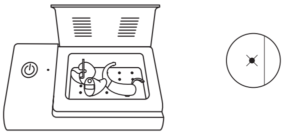
Switch on device

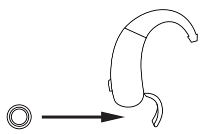
6


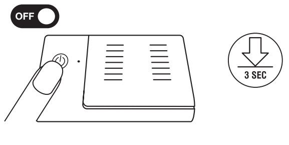
8-minute UV-C cleaning

7


142-minute drying

8

End of cleaning and drying

9

Insert of battery (if possible)

10


Manual switch off device

egger Otoplastik + Labortechnik GmbH
Aybühlweg 59
87439 Kempten/Germany
www.eggeronline.com

87466100-2023-09